

Toffe Zytig

Nr. 129

Oktober 2003



Herbstzeit, Erntezeit und Chabishoblete in Toffen

Foto: Hanspeter Etter

Redaktionsschluss Nr. 130: Montag, 10. November 2003

coop

Für Sie.

So macht's Freude.
www.coop.ch

Inhaltsverzeichnis

Zu unserem Titelbild	3	Das Stockhornlicht	29
Amtsschimmelweg	3	Appetito – Der Schüler Mittagstisch	30
Projektwettbewerb für Schul- und Sportanlage gestartet	5	AHV/IV: Bei Scheidung...	31
Neuzuzüger in die Gemeinde	7	Triviales, Anspruchsvolles und eine Tasse Kaffee	33
Primar- und Realschule Toffen	7	781 Gummibären am Toffe-Märit	33
Wagemutige Jugendliche	8	Handel und Gewerbe	34
Obligatorische Unfallversicherung	10	Was mir gefällt	37
Neue Feuerwehrangehörige	11	Singkreis Belp	39
Gratulationen	11	Rotkreuzfahrtdienst	41
Auflösung Kreuzworträtsel Nr. 128	11	Seniorenmittagstisch	41
Der Jubiläums Toffe-Märit	13	Familien-Zmorge	43
Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission	17	Frauenverein	45
Kirchliches Zentrum Toffen	19	Theaterkurs für Anfänger/innen	47
Was mir nicht gefällt	23	Kreuzworträtsel	47
Beitragspflicht AHV/IV/EO	24	Musikgesellschaft	48
Bleiben Sie in Bewegung!	25	Frauenriege	51
Neue Dirigentin des Gemischtenchores Toffen	27	Damenriege	53
		Sporteens	57
		Mittelländisches Hornusserfest in Sinneringen	59
		Turnverein	60

Impressum

Die «Toffe-Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonates. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr. 20.– pro Jahr. Auflage: 1300 Exemplare.

Redaktion:	Karin Messerli (me), Koordination	031 819 45 31
	Otto Berner (ob)	031 819 23 76
	Tamara Zehnder (tz)	031 819 02 74
Gestaltung/Umbruch:	Hans Sahli (hs)	031 819 54 80
	Urban Loher (Lo)	031 819 58 82
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserateverrechnung:	Walter Blaser (bl)	031 819 13 02
Finanzen:	Brita Schmidt (bs)	031 819 02 74
Inserate:	Susanne Blatter (sb)	031 819 72 75

Redaktionsadresse: Toffe-Zytig, Postfach 72, 3125 Toffen

Bank: Valiant Bank, Konto 16 2.003.351.06 6360 – Druck: Egger AG, Frutigen



architektur / planung
& bauleitung

bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 58 fax 031 818 48 59

CREN

creatives bauen

generalunternehmung
bahnhofstrasse 13 3125 toffen
tel. 031 818 48 48 fax 031 818 48 49

**Kosmetikstudio
Claudia Struffenegger
eidg. gepr. Kosmetikerin**

Behandlungszeiten Montag bis Samstag
nach telefonischer Vereinbarung:

Telefon 031 819 21 89

Kaufdorfstr. 56, 3125 Toffen

Gönnen Sie sich etwas aus meinem
vielfältigen Behandlungsangebot:

- Gesichtspflege
- Manicure
- Fusspflege
- Fussreflexzonenmassage
- Rückenmassage
- Haarentfernung
- Persönliche Schminkberatung
- Spezialisiert auf Hochzeitsmake-up
- Färben von Wimpern und Brauen

**«Tofe-Zytig» Nr. 130:
erscheint am Freitag, 5. Dezember 2003**

**Redaktionsschluss:
Montag, 10. November 2003**

Zu unserem Titelbild

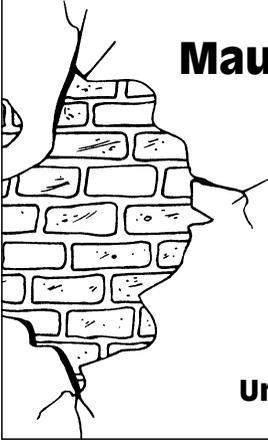
me. Bereits wieder hat am vergangenen Samstag die Chabishoblete stattgefunden. Dieser Anlass unter dem Patronat der Chabisgenossenschaft Toffen ist in unserem Dorf zu einer liebgewonnenen Tradition geworden.

Sieben Toffner Bauern beliefern heute die Chabisgenossenschaft Toffen. Der heisse und trockene Jahrhundert-Sommer setzte dem Gürbetaler Kabis zu. Die diesjährige Ernte wird daher im Vergleich zum Vorjahr eher schwach ausfallen. Die Kabisköpfe sind durchschnittlich kleiner und durch die Trockenheit «verhocket», dadurch bricht der Kabiskopf gerne auf und fault schneller. Nichtsdestotrotz werden wir uns auch in diesem Winter am vitaminreichen und gesunden Gemüse freuen können.

Die kalten Herbstabende und die Winterzeit sind doch die idealen Gelegenheiten der Familie und den Gästen nebst der traditionellen Bernerplatte die feine Gürbetaler Spezialität einmal in anderer Form aufzutischen, sei es als Kuchen, Gratin, Salat oder als Beilage zum Raclette. Mit Kreativität und Fantasie finden sich viele Variationsmöglichkeiten.



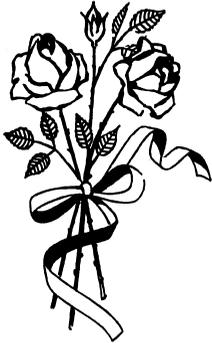
Neue Strassenbeschilderung bei der Stängelenbrücke



Maurergeschäft Fritz Walther

**Bernstrasse 92, 3125 Toffen
Tel. 031 / 819 02 11, Natel D 079 / 330 03 91**

**Ich empfehle mich für saubere
und zuverlässige Ausführung von:
Umbauten, Renovationen, kleinere
Neubauten, Landwirtschaftliche
Umbauten und allgemeine Maurerarbeiten**



Blumen Schrepfer



**Bernstrasse 1, 3125 Toffen
Telefon 031 819 00 92**

Jacques + Patricia Müller
Bahnhofstrasse 21
3125 Toffen
Tel: 031 819 83 93

Montag - Freitag 07⁰⁰ - 23³⁰
Samstag 08⁰⁰ - 18⁰⁰
Sonntag Geschlossen



Projektwettbewerb für Schul- und Sportanlage gestartet

Aus dem Gemeinderat

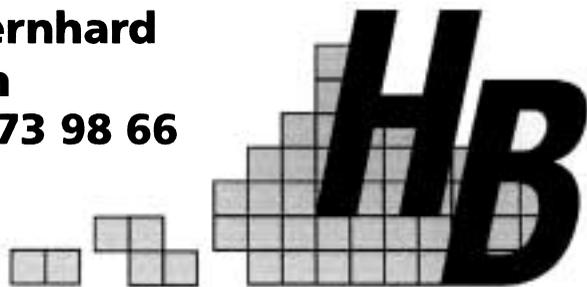
Seit dem 29. September 2003 ist der Projektwettbewerb für eine neue Schul- und Sportanlage am Kanalweg in Gang. Aufgrund eines Präselektionsverfahrens während den Sommermonaten sind sieben Architekturbüros zu diesem Wettbewerb eingeladen worden. Die Projekteingaben werden bis zum 5. Dezember 2003 erwartet. Sie werden von einer Wettbewerbsjury geprüft und zuhanden der Gemeinde rangiert. Die Ergebnisse des Projektwettbewerbs werden Ende Januar 2004 der Öffentlichkeit vorgestellt.

Der Architekturwettbewerb für eine neue Schul- und Sportanlage am Kanalweg wurde Ende Mai in einem zweistufigen Verfahren ausgeschrieben. Im Rahmen einer anonym durchgeführten Präselektion ist in der ersten Stufe das lösungsorientierte, konzeptionelle Denken der Architekturbüros geprüft worden. In der zweiten Stufe sind sieben ausgewählte Architekturbüros zum eigentlichen Projektwettbewerb eingeladen worden, bei dem für die geplanten Bauten und Anlagen ortsplanerisch, architektonisch, funktionell und wirtschaftlich optimale Lösungen erwartet werden.

37 Architekturbüros haben sich am Präselektionsverfahren beteiligt und bis Ende Juni ihre Ideen für eine neue Schul- und Sportanlage am Kanalweg eingereicht. Die Wettbewerbsjury, zusammengesetzt aus drei Architekten und zwei Vertretern des Gemeinderats Toffen, haben die Eingaben einer umfassenden Beurteilung unterzogen und aufgrund eines Kriterienrasters für die Beteiligung am eigentlichen Projektwettbewerb selektioniert.

Das Bauprogramm, das von den Wettbewerbsteilnehmern im Detail bearbeitet werden muss, umfasst für eine erste Etappe je drei Schulzimmer für den Kindergarten und für die Primarschule, zwei Spezialschulräume für abteilungsweisen Unterricht, den Lehrerbereich und die notwendigen Nebenräume sowie alle Aussenräume. Diese Bauten sollen ab Frühjahr 2005 realisiert werden. Für eine zweite Etappe, die nach Möglichkeit ab 2010 in Angriff genommen werden soll, wird eine Mehrzweckhalle mit den entsprechenden Aussensportanlagen vorgesehen. Betreffend die Mehrzweckhalle müssen die Projekteingaben die Möglichkeit berücksichtigen, dass die Gemeinde Toffen vorerst nur eine Sporthalle realisieren kann. Als weitere Vorgabe an den Projektwettbewerb gilt die Erweiterung der Schul- und Sportanlagen am Kanalweg mit sechs zusätzlichen Schulzimmern und einer zweiten Sporthalle (dritte Etappe) zu einem späteren Zeitpunkt.

Hofmann Bernhard
3125 Toffen
Natel 076/ 373 98 66



Keramische Wand- und Bodenbeläge

//////
CARROSSERIE
KURT
HOFBAUER

Gewerbe-Zentrum Halle 9
Gartenstrasse 10
3125 Toffen
Tel. 031 819 20 50

MALEREI
A. FRIEDERICH

Carrosserie-Reparaturen sämtlicher Marken –
Chassisrichtanlage – Farbspritzkabine

Wir empfehlen uns für saubere und termingerechte Arbeit.

//////
FRANÇAIS À LA CARTE

Dipl. Sprachlehrerin erteilt in ihrer Muttersprache individuellen* Unterricht (Einzel oder in kleinen Gruppen). Auch Nachhilfestunden für Schüler jeden Alters.

*Sie bestimmen warum Sie die französische Sprache erlernen und bis wann Sie über welche Kenntnisse verfügen möchten.

Josette Wyssen, Allmendstr. 8, 3125 Toffen, Tf 031 819 55 57



Bestattungsdienst Jürg und Iris Beutler

Thunstrasse 12, 3125 Toffen
www.beutler-bestattung.ch

031 819 88 20

Tag und Nacht

Freundliche, familiäre Betreuung und kompetente Dienstleistung

Neuzuzüger in die Gemeinde Toffen

Name / Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Wyss Martin	Allmendstrasse 6	01.07.2003
Hänni Erich	Gartenstrasse 21	22.07.2003
Järman Stephanie	Allmendstrasse 10	04.08.2003
Kropf Simon	Grossmattweg 9	15.07.2003
Klopfstein Lars	Gürbestrasse 17	01.08.2003
Haldimann Monika	Kanalweg 3	01.08.2003
Bryner Stefan + Brügger Sandra	Gartenstrasse 21	02.08.2003
Kernen André + Sibylle, Jasmine, Kevin, Nick	Kanalweg 5	05.08.2003
Zahnd Jürg	Bahnhofstrasse 25	01.08.2003
Boss Nicole	Gartenstrasse 21	01.08.2003
Lauria Santino	Römerstrasse 27	09.08.2003
Beutler Kurt + Wyss Maria	Grüdstrasse 57	22.08.2003
Susuri Vjollca	Bahnweg 12	01.10.2003
Kammer Roland	Bahnhofstrasse 27	03.09.2003
Schmutz Bernhard + Eva	Tulpenweg 2	01.09.2003
Joliat Daniel + Monika, Fabienne	Allmendstrasse 16	01.09.2003
Mi Changjiang	Bernstrasse 6	09.09.2003
Zbinden Adrian + Andrea, Nadine, Jan	Bahnweg 30A	15.09.2003
Wytttenbach Sandra	Kaufdorfstrasse 1	15.09.2003

Wir begrüssen Sie in Toffen und hoffen, dass Sie sich in unserem Dorf wohlfühlen.

Primar- und Realschule Toffen

Bisher gehörte die Reinigung der Pausenplätze und der Aussenanlagen in den Tätigkeitsbereich des Schulhauswarts Walter Maurer. In Zusammenarbeit mit der Baukommission ist entschieden worden, dass diese Reinigungsarbeiten neu in der Verantwortung der Baukommission liegt. Die Reinigung erfolgt seit Ende Mai 2003 2x wöchentlich. Der Wechsel wird versuchsweise eingeführt und bei gegebener Zeit neu überprüft. Wir möchten diese Gelegenheit nutzen und Walter Maurer für seinen bisherigen Einsatz danken.

Bildungskommission Toffen

Wagemutige Jugendliche auf vier Rollen

me. Am diesjährigen Toffe-Märit wurde für unsere Jugendlichen in einer lockeren Atmosphäre eine neue attraktive Sportanlage eröffnet. Im ehemaligen Stuckischopf ist nach längerer Planung der *Funpark Komplex* entstanden. Hier können sich Jugendliche treffen und ihr Geschick mit den Skateboards in der Halfpipe ausprobieren. Viele neugierige Besucher bestaunten sowohl die umgestalteten Örtlichkeiten sowie die Fahrkünste der Skater. Der Eröffnung dieses Funparks geht eine längere Geschichte voraus. Markus Jutzeler beschreibt im nachfolgenden Bericht die Entstehung des Funparks Komplex.

Projektwoche Komplex

Das Projekt Komplex wurde von Jugendlichen in Toffen gewünscht, da es viele darunter gibt, die skaten und die sonst nirgends erwünscht sind. Dank dem engagierten Einsatz von verschiedenen Personen kam dieses Projekt langsam auf die Beine. Schon viele Monate vor dem eigentlichen Arbeitsbeginn planten sie dieses Unternehmen und sprachen dies auch mit der Gemeinde ab. Diese unterstützte dieses Unternehmen grosszügig, da sie den Platz und die Finanzen zur Verfügung stellte.

Da es von Jugendlichen gewünscht worden war, wollten diese auch aktiv mitmachen. Im Rahmen der Projektwoche im Mai, wurde gemeinsam mit der





Schule und der Jugendarbeit geplant und gearbeitet. Alle Schüler des 7.–9. Schuljahres waren drei Tage lang am Werken. Mit viel Begeisterung waren auch zwei Schüler, die in Belp die Schule besuchen, und ein Lehrling am Projekt dabei.

Es mussten primäre Regeln für den Komplex erstellt werden, um ein friedliches Klima zu schaffen. Diese durfte eine Gruppe SchülerInnen selber erarbeiten. Der Name wurde am zweiten Projekttag geboren.

Verschiedene Sicherheitsmassnahmen mussten getroffen werden, ein Treppengeländer konstruieren und hervorstehende Nägel herausziehen. Man könnte meinen, dass Nägel herausziehen nicht schwierig sei, wenn es aber hundert sind, ist es trotzdem sehr anstrengend.

Reinigungsarbeiten mussten natürlich auch durchgeführt werden, da man kaum durch die Fenster schauen konnte und das Klo ein bisschen unangenehm roch. Dieser nicht ganz schöne Teil der Arbeit wurde trotzdem gut gemeistert.

Auch die Rampen mussten so eingebaut werden, dass man sie gebrauchen konnte. Dies war ein grosser Teil der Arbeit, da diese Rampen sehr schwer waren und sie perfekt ineinander passen mussten.

Diese Arbeit ging sehr gut voran, da alle sehr motiviert waren. So konnten wir unser Budget und den Zeitplan problemlos einhalten.

Markus Jutzeler

Herzlichen Dank an alle Jugendlichen und die LehrerInnen der Realschule Toffen für den hervorragenden Einsatz, insbesondere John Kneubühl, Christian Messerli, Roland Rohrer und Michael Ryf, die für dieses Projekt Freitage genommen haben.

Suzanne Schmid und Marco Bieli

Ausgleichskasse des Kantons Bern

Obligatorische Unfallversicherung (UVG)

Informationen an Arbeitgebende im Kanton Bern

Nach Artikel 80 UVG «klären die Kantone die Arbeitgeber über ihre Versicherungspflicht auf; sie überwachen deren Einhaltung». Im Kanton Bern ist dies unserer Ausgleichskasse übertragen.

Erfüllung der UVG-Versicherungspflicht durch die Arbeitgebenden

Alle Arbeitgebenden müssen ihre Arbeitnehmenden gegen Unfälle versichern. Grundsätzlich umfasst dieses Versicherungsobligatorium sowohl Berufs- als auch Nichtberufsunfälle und Berufskrankheiten.

Arbeitgebende, deren Betrieb nicht von Gesetzes wegen bei der SUVA versichert ist, müssen ihr Personal bei einer anerkannten Privatversicherung oder Krankenkasse gegen Unfall versichern. Weitere Auskünfte erhalten Sie direkt bei den Unfallversicherern.

Informationspflicht der Arbeitgebenden und der Arbeitslosenversicherung

Arbeitgebende müssen Mitarbeitende, die aus dem Arbeitsverhältnis oder der obligatorischen Unfallversicherung für Nichtberufsunfälle ausscheiden, schriftlich darauf hinweisen, dass sie ihre Unfalldeckung wieder in die Krankenversicherung aufnehmen. Ebenso muss die Arbeitslosenversicherung Personen, die keine Leistungen mehr erhalten und kein neues Arbeitsverhältnis eingehen, schriftlich darauf hinweisen, dass sie ihre Unfalldeckung selbst wieder in die Krankenversicherung aufzunehmen haben. Im übrigen ist die Erfüllung des Krankenversicherungsobligatoriums Sache jeder Einzelperson.

Weitere Auskünfte und Informationen

Die AHV-Zweigstelle Belp gibt zum Thema UVG bzw. KVG kostenlos Merkblätter ab. Auch im Internet finden sich Informationen unter www.akbern.ch

Ausgleichskasse des Kantons Bern, AHV-Zweigstelle Belp
Juni 2003

Rekrutierung von neuen Feuerwehrangehörigen

Feuerwehr Toffen

Gemäss geltendem Wehrdienstreglement Art.2, sind alle in der Gemeinde wohnhaften Frauen und Männer zwischen dem 19. und dem 52. Altersjahr der Wehrdienstpflicht unterstellt.

Um unseren Bestand an aktiven Feuerwehrangehörigen zu ergänzen, können wir eine beschränkte Anzahl Personen neu einteilen.

Alle interessierten Frauen und Männer sind am 1. Dezember um 19.30 Uhr zu einem Informationsabend im Feuerwehrmagazin eingeladen.

Weitere Auskünfte erteilt unter Telefon 031 819 02 61 der Kdt. Hp. Bräuchi

Gratulationen

Wir freuen uns, folgenden Personen gratulieren zu können:

- 85 Jahre Herrn Balsiger Karl, geb. 16.9.1918, Thunstrasse 20
- 85 Jahre Herrn Uetschi Alfred, geb. 29.9.1918, Thunstrasse 7
- 85 Jahre Frau Peyer Rosmarie, geb. 12.11.1918, Pflegeheim Kühlewil, Zimmerwald
- 80 Jahre Frau Ackermann Josefine, geb. 15.9.1923, Gantrischweg 10
- 80 Jahre Herrn Zwahlen Hans, geb. 17.10.1923, Grüdstrasse 44
- 80 Jahre Herrn Schenk Willi, geb. 22.10.1923, Grüdstrasse 11

Wir wünschen den Jubilaren, sicher auch im Namen ihrer Angehörigen, Freunde, Bekannten und aller Leser der «Toffe-Zytig», ein frohes Geburtstagsfest, für die Zukunft alles Gute und vor allem gute Gesundheit.

Gemeinnütziger Verein, M. Jeanmaire

<p>Auflösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 128</p>	■ ■ ■ ■ S A ■ U ■ ■ ■
	A C H T E R ■ R U F E
	■ H A R E M ■ A ■ I R
	■ E I ■ R ■ B L O N D
	■ M ■ M O N A T ■ A O
	E I B I S C H ■ A L E
	■ E I R E ■ N A D E L

Seit über 30 Jahren Ihr Fachmann für:

- Neu- + Umbauten
- Renovationen
- Tapezierarbeiten
- Persönliche Beratung
- Erstklassiges Qualitätsmaterial
- Saubere und fachgerechte Ausführung



Maler- + Tapeziergeschäft - Schriften

RES KIENER

Bernstrasse 2 3125 TOFFEN Telefon 031 819 30 68

Empfiehl sich für:

- Schreinerservice
- Innenausbau
- Türen
- Einbauschränke
- Individueller Möbelbau

Andreas Jutzi
Schreinerei und Glaserei

Toffenhohle 4a 3125 Toffen
Tel. 031 819 44 54 Fax 031 819 89 54



Beratung, Planung und
Ausführung von
Elektro-Anlagen
Telefon A+B
EDV-Kabelsysteme
Reparaturen und Servicedienst
Haushaltgeräte

Zweigstelle Toffen
Gartenstrasse 10
Telefon 031 819 10 80

**Ihre Gesundheit
ist unsere Herausforderung**

Apotheke Belp

Fon 031 819 56 81

Apotheke Steinbach, Belp

Fon 031 819 56 82

Der Jubiläums Toffe-Märit

ob. Am Samstag, 6. September 2003, wurde der traditionelle Toffe-Märit zum zwanzigsten Mal durchgeführt. Am Morgen um 5 Uhr, als die Scheinwerfer der von der Heitern her ankommenden Marktfahrer Toffner Wohnungen ausleuchteten, lag über dem Gürbetal eine dichte grau-schwarze Wolkendecke, die einiges an Regen erahnen liess. Auch bei Tagesanbruch sah es nicht besser aus. Ein feiner Regen und ein frischer Wind schienen die Ahnung zu bestätigen. Wärmere Kleider und wasserfeste Schuhe waren für die erste Märitbegehung geraten. Jedenfalls war es kein Bier-Wetter!

Aber dann besserte sich das Wetter zusehends, und es herrschte eine ideale Märit-Temperatur. Sogleich besserte sich auch die Stimmung unter den Marktfahrern und den nun zahlreich eintreffenden Besuchern. Bis zum Mittag entwickelte sich sogar die allgemeine Fröhlichkeit, die den Charme des Toffe-Märits seit Jahren prägt. Da und dort sah man Verkäufer in angeregten Gesprächen mit Interessenten. Manchmal gelang es Händlern, ganze Gruppen von Zuhörern um sich zu scharen und ihre Argumente anzubringen. Natürlich



Nationalrat Rudolf Joder war einer der ersten Besucher

RESTAURANT **Santana** SÜDBAHNHOF

Fam. V. Barros-Brönnimann
Weissensteinstrasse 61
3007 Bern
Tel. 031 371 12 77

Bankett bis zu 60 Personen auf Anfrage,
auch Samstag und Sonntag

Kennen Sie
unsere gemütlichen
Lokalitäten?

GASTSTUBE
CHURRASCERIA
WINTERGARTEN
GARTEN

Samstag und Sonntag geschlossen

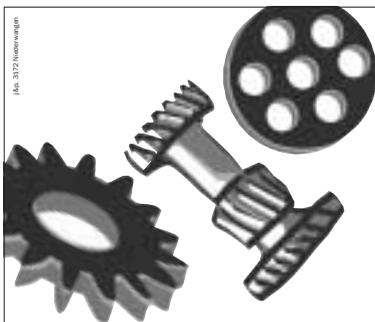


Bigler & Co. AG Holzbau Bern

Strandweg 72
3004 Bern-Felsenau
Telefon 031 301 29 36
Telefax 031 302 29 36

Privat: P. Bigler, 3125 Toffen
Telefon 031 819 33 87

- Zimmerarbeiten
- Schreinerarbeiten
- Umbauten
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen



**Sie haben die Idee,
wir die Lösung.**

Ist Ihr Kopf voller Ideen,
die einer perfekten mechanischen Lösung bedürfen?

MECHA

CH. ROHR AG
MASCHINEN- UND APPARATEBAU

STAUFFACHERSTRASSE 130 A, 3014 BERN
TELEFON 031 331 95 46, FAX 031 332 18 54





Bekannte Gesichter am Toffe-Märit

wurde man manchmal zum Anhalten, Zuhören und zum Ansehen der Waren herbeigerufen, aber ohne jede Aufdringlichkeit.

Wie immer bei dieser Gelegenheit, gab es viele Gelegenheiten zur Begrüssung von auswärtigen Bekannten, Freunden und Verwandten. In einem Fall kamen Verwandte aus dem fernen Rheintal und sogar aus dem Vorarlberg an den Toffe-Märit.

Das Angebot an Attraktionen war dem Jubiläum durchaus angemessen. Viel zu lachen gab es beim «Bull-Riding». Die Kleineren hatten ihren Spass am neu eingerichteten Hüpfparadies. Wie letztes Jahr wurden wieder Helikopter-Flüge angeboten, die am Nachmittag stark gefragt waren. Am Toffe-Märit wurde der «Funpark-Komplex» im Stucki-Schopf am Kanalweg eröffnet. Angeboten werden «Halfpipe Skating» und im Obergeschoss Billard. Seit der Eröffnung ist die Anlage Dienstag und Freitag von 18.00–22.00 Uhr geöffnet.

Wer hätte gedacht, dass sich der vor zwanzig Jahren als Wagnis organisierte Toffe-Märit zu einem bedeutenden Dorfanlass entwickeln könnte? Jedenfalls gehört den Mutigen von damals unsere grosse Anerkennung. Sie haben Wesentliches zur Ankurbelung unserer Dorfkultur geleistet.



**BODAY
BULLONI**
BRILLENMODE
SCHWANENGASSE 6, 3011 BERN, 031 311 79 82

Gasthof Bären



Bernstrasse 8, 3125 Toffen
Telefon 031 819 03 92

E. Schrepfer Gartenbau Toffen

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

Telefon 031 8192108



Alles Gute für den 2RadPlausch

RADERIA GmbH
Bahnhofstrasse 24, 3125 Toffen
Fon/Fax 031 819 87 10
www.raderia.ch





Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission

Freizeit: Ideen-Workshop

Die Jugend-, Kultur- und Freizeitkommission möchte neu allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern jährlich drei bis vier interessante Freizeitideen anbieten. Der Einblick schafft der einen oder anderen Person einen Zugang zu einem neuen Hobby oder stillt ein Interesse.

Pflegen Sie schon lange ein Hobby und möchten Sie dieses gerne weiteren Interessierten zugänglich machen? Wir haben Interesse an ihrer Tätigkeit. Wenden Sie sich an uns, wir werden mit ihnen einen Termin vereinbaren.

Folgende zwei Freizeitideen haben wir für Sie organisiert:

Glas satinieren und verzieren

Während 2½ Stunden können sie sich informieren oder einen Gegenstand selber verzieren. Sie probieren aus, welche Effekte mit dieser neuen Technik erzielt werden können. Es braucht keine Anmeldung. Kommen sie einfach vorbei, wir beraten Sie gerne.

Datum Mittwoch, 5. November 2003

Ort Kirchliches Zentrum Toffen

Zeit 19.00–21.30 Uhr

Kosten Die Materialkosten müssen übernommen werden.

Wir freuen uns auf einen interessanten Abend.

Zeichnen

Möchten Sie zeichnen? Zeichnen ist nicht nur besonders talentierten Menschen vorbehalten, jede Person kann es lernen. In einem Workshop von drei Stunden gibt ihnen Frau Andrea Wahli die Möglichkeit, ihr Talent zu entdecken.

Datum Mittwoch, 21. Januar 2004

Ort Kirchliches Zentrum Toffen

Zeit 18.00–21.00 Uhr

Kosten Fr. 30.–

Anmeldungen schriftlich oder telefonisch an:

Frau S. Strübin, Birkenweg 11, 3125 Toffen, Telefon 079 323 85 58

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Die Aufnahme erfolgt entsprechend dem Eingang der Anmeldung.

SANATHEC AG

Spenglerei Blitzschutz
Heizungen Boilerentkalkung
Reparaturen Sanitäre Installationen

Kaufdorf, Tel. 031 809 26 16, Fax 031 809 14 86

Telefon 031 809 17 81
Moosstrasse 3

Fax 031 809 14 86
3126 Kaufdorf

KAMINAG

BEKA AG

Chromstahlkamine
Glaskamine

Schamottenkamine
Kunststoffkamine



SCHREINEREI INNENAUSBAU

ZIMMEREI

R+J

GIPSEREI

SPEZ. GIPSERARBEITEN

RÜEGSEGGER & JAKOB

Schreinerei Glaserei Innenausbau Küchenbau
Gipserei Spez. Gipsarbeiten
Fertigparkett Laminatböden

Bifangweg 4
3125 Toffen

Tel. 031 819 71 70
Fax 031 819 73 17
Natel 079 418 29 66

Veranstaltungs-Kommission des Kirchlichen Zentrums Toffen

Rückblick auf unsere Veranstaltungen



Kultur unter dem Turm – Musik vom Feinsten

Für den traditionellen Anlass hat Walter Mühlheim wiederum ein äusserst abwechslungsreiches Programm zum Thema «Höfisches» zusammengestellt. Im Vordergrund stehen Werke aus der Barockzeit, und zwar unbesehen davon, ob sie aus der Feder von bekannten oder wenig geläufigen Meistern stammen.

Am 22. August versammeln sich gegen 60 Zuhörerinnen und Zuhörer im Kirchlichen Zentrum Toffen. Das Konzert bietet einen variantenreichen Querschnitt durchs 17. und 18. Jahrhundert. Neben Oboe (Walter Mühlheim) und Fagott (Regina Eichenberger) wird erstmals unsere neue Orgel (Ursula Scheidegger) in den Musikzyklus einbezogen.

Einmal zu dritt, einmal zu zweit und dazwischen sogar ganz «solo» stellen sich die drei Instrumente dem Publikum vor. Entsprechend warm und herzlich fällt



Unsere drei «Höfischen» Solisten: Ursula Scheidegger, Orgel; Walter Mühlheim, Oboe; Regina Eichenberger, Fagott

der Applaus aus. Mit der Zugabe eines witzig intonierten Ohrwurms verabschieden sich die drei Musiker von der gut gelaunten Zuhörerschaft.

Walter Mühlheim gebührt ein herzliches Dankeschön für die umsichtige Programmgestaltung. Wir freuen uns bereits auf nächstes Jahr und sind gespannt, welchen musikalischen Leckerbissen er uns im August 2004 bieten wird ...

Sichlete-Gottesdienst mit fünf Täuflingen und Jodelklängen

Am Sonntagmorgen, 31. August, ist Regenwetter angesagt. Wer jetzt glaubt, dass sich nur einige wenige Kirchgänger auf den Bauernhof der Familie Hadorn, Kaufdorfstrasse, verirrt haben, muss sich eines Besseren belehren: Gegen 10 Uhr ist der letzte Sitzplatz in der Scheune vergeben, so dass sogar die Treppe als willkommene Sitzgelegenheit benutzt werden. Heute werden neben den beiden Zwillingmädchen drei weitere Täuflinge in die Kirchgemeinde aufgenommen. Das Jodlerdoppelquartett «Echo vo der Gibelegg» sorgt für eine passende musikalische Umrahmung. Auch die heutige Gastgeberin, Andrea Hadorn, singt in diesem Chor mit.

Pfarrer Heiner Voegeli wählt einen äusserst treffenden «Bibeltext»: Aus dem Buch von Jeremias Gotthelf «Ueli der Pächter» schildert er einige Dialoge, welche Ueli und Vreneli im Vorfeld der Sichlete führen. Er zeigt uns, dass diese Diskussionen nichts an Aktualität eingebüsst haben und erläutert anhand von Beispielen, wie wir solche Situationen meistern können.



Das Jodlerdoppelquartett «Echo vo der Gibelegg» am Sichlete-Gottesdienst

Gegen Schluss des Gottesdienstes zeigen sich bereits erste Sonnenstrahlen. Im Nu werden die Tische bereit gestellt, so dass die Gottesdienstbesucher sich bei Kaffee und Tee wärmen und mit einem frischen Stück Züpfle stärken können. Neben weiteren Zugaben des Jodlerdoppelquartetts «Echo vo der Gibelegg» werden sogar noch zwei Alphörner «aufgefahren» ...

An dieser Stelle danken wir allen Helferinnen und Helfern für ihre tatkräftige Unterstützung und insbesondere der Familie Hadorn für die grosszügige Gastfreundschaft. Übrigens, die mündliche Zusage für die Durchführung der traditionellen Sichte im August 2004 liegt bereits vor. Herzlichen Dank im Voraus!

Vorschau auf Veranstaltungen (Oktober bis Dezember)

Sonntag, 19. Oktober, 09.30 Uhr, im Kirchlichen Zentrum Toffen
Gottesdienst mit Pfarrer Heiner Voegeli. Predigtkaffee durch Theaterverein

Sonntag, 26. Oktober, 17 Uhr, im Kirchlichen Zentrum Toffen
Orgelkonzert mit Heinz Balli, Organist am Berner Münster.
 Eintritt frei – Kollekte. Nach dem Konzert wird ein Apéro offeriert

Sonntag, 2. November, 09.30 Uhr, im Kirchlichen Zentrum Toffen
Gottesdienst zum Reformations-Sonntag mit Pfarrer René Schaufelberger

Sonntag, 9. November, ab 9 Uhr, im Kirchlichen Zentrum Toffen
Familienzmorgen – organisiert vom Frauenverein Toffen

Sonntag, 16. November, 17 Uhr, im Kirchlichen Zentrum Toffen
Wort und Musik mit Pfarrer Heiner Voegeli. Mitwirkung des **Chorus Croaticus aus Bern**. Anschliessend Konzert durch Chorus Croaticus (Dauer ca. 30 Min.)
 Eintritt frei – Kollekte. Nach dem Konzert wird ein Erfrischungstrunk offeriert

Mittwoch, 26. November, 20 Uhr, im Kirchlichen Zentrum Toffen
Vortrag zum Thema «Engel» mit Herrn Pfarrer Schäfer aus Gerzensee –
 organisiert vom Frauenverein Toffen

Sonntag, 7. Dezember, 09.30 Uhr, im Kirchlichen Zentrum Toffen
Familiengottesdienst und Adventsfeier mit Pfarrer Heiner Voegeli. Mitwirkung des Singkreises Belp. Gemütliches Beisammensein bei Kaffee und Züpfle (Bereitstellung durch Trachtengruppe Toffen)

Sonntag, 24. Dezember, 23 Uhr, im Kirchlichen Zentrum Toffen
Christnachts-Gottesdienst mit Pfarrerin Mariette Schären. Weihnächtliche Orgelmusik wird gespielt von Ursula Scheidegger

Donnerstag, 1. Januar 2004, 20 Uhr, im Kirchlichen Zentrum Toffen
Neujahrs-Abendgottesdienst und Abendmahl mit Pfarrer Heiner Voegeli.

Ergänzende Informationen über weitere Veranstaltungen erhalten Sie wie gewohnt mit dem Flyer «Der Turmhahn».

STEEL BAND

PANOCCHIO



BAND MIT STEEL

in concert

**Samstag, 25. Oktober 03
um 20.00 Uhr**

**Aula Schulanlage
Selhofen Kehrsatz**

**Türöffnung
ab 19.30 Uhr**

**Reservation 076/482 23 31
info@panocchio.ch**

Was mir nicht gefällt

Postauto – Haltestelle Gemeindeverwaltung Toffen

Wie ich aus der «Berner Zeitung» (BZ) vom 9. September 2003 entnehme, will der Gemeinderat Toffen die mehrmals in der «Berner Zeitung», dem »Landboten» und in der «Toffe-Zytig» angekündigte Postauto-Haltestelle «Gemeindeverwaltung» nun doch nicht realisieren. Aus Kosten-Nutzen-Gründen? Frage an den Gemeinderat, woher hat er die Erkenntnis, dass diese Haltestelle zu wenig benutzt würde. Wurde doch weder eine Umfrage über dessen Benutzungsabsichten bei der betroffenen Bevölkerung gemacht, noch eine einjährige Versuchsphase realisiert. Verbleibt die Kostenfrage. Mit dem öffentlichen Verkehr ist kein Gewinn bringendes Geschäft zu machen. Trotzdem lohnt es sich, dafür etwas auszugeben, um ihn zu stützen, zu fördern und damit gleichzeitig Älteren, Behinderten und allen anderen, welche auf den öffentlichen Verkehr angewiesen sind, die Mobilität zu ermöglichen. Denn auch die zahlen Steuern. Lieber Gemeinderat von Toffen, geht nochmals über die Bücher, guckt mal über die Gemeindegrenze hinaus nach Rümligen. Die kleine Gemeinde hat sich gleich von Anbeginn zwei Haltestellen geleistet. Warum tut man sich in Toffen so schwer?

P. Fischer

Brief an den Gemeinderat vom 10.9.03 – Postauto-Haltestelle Gemeinde Toffen

Wie ich heute mit grossem Erstaunen in der «Berner Zeitung» lesen konnte und mir dann noch durch ein Telefon mit F. Moser (Gemeindeschreiber) bestätigen liess, wird nun die Postauto-Haltestelle Gemeindeverwaltung Toffen aus Kosten-Nutzen-Gründen nicht realisiert. Ich bin etwas erstaunt, wie man eine Kosten-Nutzen-Rechnung aufstellen kann, wenn man nicht einmal die Versuchsphase gemacht hat, aber zugleich eine Haltestelle Breitlohn, welche genau diese Rechnung auch nicht erfüllt, aus verkehrspolitischen Gründen aufrechterhalten will oder muss.

Eventuell sollte man auch mal an die vielen älteren Leute denken, welche sicher froh und dankbar wären mit dem Postauto auch mal nur ins untere Dorf zu fahren oder den steilen Weg nach oben nicht mit einem Fussmarsch machen müssten. Auch wir jüngeren werden mal älter, auch besitzt nicht jeder ein Fahrzeug (Auto, Moto), welches ihm den Weg zum Einkauf oder zur Arbeit erleichtert. Im Weiteren finde ich, dass man den öffentlichen Verkehr fördern und nicht bremsen sollte.

Für einen zusätzlichen Halt an der Gemeindeverwaltung bräuchte man sicher nicht mehr als 30 Sekunden, dies würde die Fahrzeit sicher etwas verlängern. Ich denke doch, dass dies aber nicht ins Gewicht fällt, wenn man sieht, dass am Bahnhof das Postauto meistens mehrere Minuten steht.

Ich bitte Sie, diesen Entscheid nochmals zu überdenken, zu prüfen und eventuell eine Versuchsphase zu realisieren. Dies wäre auf den Winter-Fahrplan, welcher Mitte Dezember in Kraft tritt, sicher möglich.

M. Stübi

Ausgleichskasse des Kantons Bern

Beitragspflicht für Nichterwerbstätige und Selbständigerwerbende

Nichterwerbstätige

In der AHV/IV/EO gelten Personen als nichterwerbstätig, die kein oder nur ein geringes Einkommen erzielen, namentlich:

- vorzeitig Pensionierte
- IV-Rentenbezüger/-innen
- Studierende
- «Weltenbummler»
- ausgesteuerte Arbeitslose
- Geschiedene
- Verwitwete
- Ehegatten von Pensionierten

Ferner gelten, unter gewissen Voraussetzungen, als nichterwerbstätige Personen, die nicht voll und auf Dauer erwerbstätig sind.

In zeitlicher Hinsicht entrichten Nichterwerbstätige Beiträge an die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), an die Invalidenversicherung (IV) und an die Erwerb ersatzordnung (EO) ab dem 1. Januar nach Vollendung des 20. Altersjahrs bis zum Erreichen des ordentlichen AHV-Alters (Frauen 63, Männer 65, Stand 2003). Sie haben sich deshalb, falls sie noch nicht erfasst sind, bei der AHV-Zweigstelle Ihres Wohnorts zu melden. Dort sind Anmeldeformulare und das ausführliche Merkblatt 2.03 über Nichterwerbstätige erhältlich. Beide Dokumente können auch im Internet unter www.akbern.ch (Rubriken «Formulare» und «Merkblätter») abgerufen werden.

Selbständigerwerbende

In der AHV/IV/EO gelten Frauen und Männer als selbständigerwerbend, die

- unter eigenem Namen und auf eigene Rechnung arbeiten, indem sie z. B. nach aussen mit einem Firmennamen auftreten, und
- in unabhängiger Stellung sind und ihr eigenes wirtschaftliches Risiko tragen, indem sie z. B. Investitionen tätigen, ihre Betriebsorganisation frei wählen und für mehrere Auftraggeber tätig sind.

Ob eine versicherte Person im Sinne der AHV selbständigerwerbend ist, beurteilt die Ausgleichskasse im Einzelfall für *jedes Entgelt separat*. Es ist deshalb nicht ausgeschlossen, dass die gleiche Person für eine andere Tätigkeit als unselbständig beurteilt wird. Massgebend für die Beurteilung der Ausgleichskasse sind die effektiven wirtschaftlichen Verhältnisse, nicht die vertraglichen. In zeitlicher Hinsicht entrichten Selbständigerwerbende Beiträge an die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), an die Invalidenversicherung (IV) und

an die Erwerbersersatzordnung (EO) ab dem 1. Januar nach Vollendung des 17. Altersjahrs. Sie sind dagegen nicht versichert gegen Arbeitslosigkeit und Unfall. Zudem fallen sie nicht unter das Obligatorium der beruflichen Vorsorge (BVG).

Anmeldeformulare und das ausführliche Merkblatt 2.02 über Selbständig-erwerbende sind bei allen örtlichen AHV-Zweigstellen erhältlich und können im Internet unter www.akbern.ch (Rubriken «Formulare» und «Merkblätter») abgerufen werden.

Ausgleichskasse des Kantons Bern, AHV-Zweigstelle Belp
Juni 2003

Bleiben Sie in Bewegung!

Das neue Programm der Pro Senectute ist da

me. Das diesjährige Kurs-Angebot in den Bereichen Bildung und Sport für das Winterhalbjahr 03/04 der Pro Senectute Region Bern ist wieder sehr vielseitig und interessant.

Es bietet die Möglichkeit gemeinsam mit Interessierten an zahlreichen Ausflügen teilzunehmen. Hier nur einige Musterli aus dem Programm: Besuch der Landestopographie, Besuch der Stadt- und Universitätsbibliothek, Besuch der Sternwarte Muesmatt, Spaziergänge in die Geschichte Berns usw.

Musisch Interessierte können an Schnuppernachmittagen Instrumente wie Gitarre, Panflöte, Digital-Piano und Keyboard ausprobieren und sich nach dem Motto «es ist nie zu spät» einen langgehegten Wunsch erfüllen.

Die Palette an sportlichen Aktivitäten ist schier unerschöpflich. Fitnessstraining, Senioren-Aerobic für sie und ihn, Wanderungen, Walking, Velotouren, Wassergymnastik, Feldenkrais, Yoga usw.

Im Zeitalter der Elektronik fehlen auch nicht die verschiedensten Einführungs- und Festigungskurse für Computer sowie Sprachkurse, abwechslungsreiche Ferienangebote, Kunst- und Kultur-Kurse und Angebote unter der Rubrik «Lebenshilfe».

Bleiben Sie in Bewegung! Die detaillierten Programme können kostenlos unter folgender Adresse bestellt werden:

Pro Senectute Region Bern, Bildung+ Sport, Muristrasse 12
Postfach, 3000 Bern 32, Telefon 031 359 03 03
oder unter e-mail: bildungundsport@be.pro-senectute.ch
Montag bis Freitag 08.00–12.00 und 13.45–17.00 Uhr



DAEWOO



HONDA



MARAG MARTI RUDOLF

**Autogarage und Carrosserie
Belpbergstrasse 3 + 5
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 33**

- √ Ganze Modellpalette von NISSAN, HONDA und DAEWOO am Lager
- √ bis 4 Jahre Garantie auf allen Neuwagen
- √ Grosses Occasionwagenangebot
- √ Mindestens 12 Monate Garantie auf allen Occasionwagen

AUTOCENTER MARTI

**Autogarage und Carrosserie
Gürbestrasse 13
3125 Toffen
Telefon 031 819 25 45**

- √ Reparaturen aller Marken
- √ Carrosserie und Spritzwerk
- √ Pneuservice
- √ Gratis-Ersatzwagen
- √ **Selbstbedienungs-Waschanlage**

Neue Dirigentin des Gemischtenchores Toffen

Seit dem 1. Mai 2003 hat der Gemischtenchor Toffen eine neue Dirigentin. Es weht ein neuer Wind. Es ist eine frische, wohltuende Brise, die unseren Chor beschwingt und leicht wie der Wind an neue Herausforderungen des Gesangs führt.

Rose Marie Denise Doblies

Sängerin / Gesangspädagogin



- Aufgewachsen auf einem Bauernhof im Jura (BE)
- Krankenschwesternausbildung
- Gesangsstudium an der Hochschule für Musik und Theater in Bern
- Weiterbildung bei Maestro Dennis Hall (alte italienische Technik)
- Viele verschiedene Konzerte in der Schweiz, in Mexiko und Frankreich
- Langjährige Erfahrung als Gesangspädagogin
- Mutter von 2 Kindern
- Workshops für Kinder und Erwachsene (Erden-Kurse)

Liebe Rose Marie, wie ich feststellen konnte, ist Frankreich für Dich ein wichtiges Land. Was schätzt Du so an Frankreich?

Es ist die Wärme des Südens. Die Menschen sind offener und freier. Das Leben pulsiert in den Strassen.

3–4-mal pro Jahr fahre ich nach Frankreich um dort vielerorts aufzutreten. Der Charme des Südens birgt eine unendliche Schönheit und die Begegnungen mit verschiedensten Menschen dort sind unvergesslich. Vielleicht kannst du dir vorstellen was das auslöst, wenn ich irgendwo auf der Strasse stehen bleibe und zu singen beginne. Im Jahr 2000 konnte ich «I have a Dream» am Festival in Avignon aufführen, ein musikalisches Theaterstück gegen Gewalt (Rassismus, Gewalt jeglicher Form, insbesondere sexuelle Ausbeutung). Für die Kinder kämpfe ich. Für ihre Schönheit, Stärke und Kreativität. Sie sind es, die uns sehr vieles lehren, wenn wir als Erwachsene dazu bereit sind.

Der Gesang ist Deine Berufung?

Ich denke ja. Ich muss und darf singen. Mit der Stimme kann man sehr viele Gefühle im Menschen freisetzen. Ich glaube, dass viele Menschen sehr viel Trauer in sich tragen. Damit andere Gefühle lebendig werden, muss diese Trauer

raus. Wenn der Mensch tief berührt wird, kommen die Tränen und die sind sehr wichtig.

Mit der Stimme hat man die wunderbare Möglichkeit, sich selber zu entdecken und zu spüren. Es gibt so viele verschiedene Gefühle, die mit dem Gesang angesprochen werden können und uns helfen Erlebnisse zu verarbeiten. Singen ist etwas, das vieles in Bewegung und ins Fliessen bringen kann.

Dein Wohnort ist das Bernbiet. Wieso?

Durch die Ausbildung zur Krankenschwester und das Konsi kam ich ins Bernbiet und bin geblieben. Es ist wunderschön von der Natur her. Es hat viel Grün und Leben im Bernbiet. Die Umgebung ist inspirierend.

Was ist «La vie en Rose»?

«La vie en Rose» ist eine Zusammenstellung von Liedern und Werken rund um die Rose. Die Rose ist in verschiedener Hinsicht ein Lebensbegleiter für mich. So bin ich im Monat der Rose geboren. Die Rose ist für mich wie eine rote Linie, die mir Kraft verleiht. Sie demonstriert das Zusammenspiel von Schönheit, Zartheit und Stärke.

Was hat dich bewogen die Leitung des Gemischtenchores zu übernehmen?

Ich arbeite sehr gerne mit Gruppen. Erst in der Gruppe ist es möglich, mit dem gezielten Einsatz der Sängerinnen und Sänger die fantastischsten Klangbilder zu erzeugen und so die Lieder zum Leben zu erwecken.

Der Gemischtenchor Toffen sprach mich besonders an, da ich schon in der Probelektion die Begeisterung der Sängerinnen und Sänger für den Gesang spürte. Diese erwartungsvollen Gesichter, ich spürte weder Misstrauen noch Vorurteile. Nach jeder Probe weht mir eine grosse Dankbarkeit zu.

Wie gefällt es Dir nun beim Chor?

Sehr gut. Der Chor hat eine tolle Energie. Durch diese Energie werde ich selber motiviert. Die Sängerinnen und Sänger sind sehr lern- und begeisterungsfähig und geben mir gute Rückmeldungen. Ich spüre, dass sich die Chormitglieder auf die Proben freuen. Es lebt in unserem Chor.

Gibt es bereits Pläne mit dem Chor?

Der Chor hat heute schon ein breites Repertoire und schöne Werke. Diese werden wir sicher erhalten und versuchen zu erweitern. Die Rhythmik wird in Zukunft eine sehr wichtige Rolle spielen. Das Leben ist Rhythmus und der Mensch braucht viel Taktgefühl. Diese Seite soll gefördert und zu weiteren Erfolgen bei Auftritten führen.

Die anderen Pläne verrate ich noch nicht.

Liebe Rose Marie ich danke Dir für das Interview und wünsche Dir und dem Chor noch viele tolle Proben und Auftritte.

Auflösung des Gemischtenchor-Wettbewerbes vom Maibummel 2003

Die Chöre haben ihren wohlverdienten Halt im Gasthof Linde, in Gelterfingen abgehalten.

Von 2 richtigen Antworten wurde in einem extrem schwierigen Auswahlverfahren Trudy Zaugg, Bahnhofstrasse 22, 3125 Toffen, als Siegerin ausgelost.

Wir gratulieren Trudy Zaugg zu ihrem Gewinn und wünschen einen gemütlichen und genussreichen Brunch in der «Linde».

Beat Ryser

Das Stockhornlicht

ob. Seit Juni 2001 leuchtete ein zweites auffälliges Stockhornlicht. Es stammte von starken Lampen am Ende des Tunnels mit den Fenstern an der steilen Nordflanke des Berges. Wem das Erklettern des Gipfels zu beschwerlich und die Rundsicht deshalb verunmöglicht ist, hat vom Tunnel her einen ausgezeichneten Blick gegen Norden und besonders auf das Aare- und das Gürbetal. Diese Möglichkeit besteht nach wie vor. Aber das einladende Licht gibt es nicht mehr. Schade. Wir haben Herrn Hans Fritschi, Präsident von «Pro Natura Berner Oberland» nach den Gründen für das Abschalten des Lichts gefragt, an das wir uns gerne gewohnt hatten. Hier seine Antwort:

«Ende der Neunzigerjahre reichte die Stockhornbahn ein Baugesuch für Aussichtsstollen in der Stockhorn-Nordwand ein. Als Schutzorganisation befassten wir uns mit dem Bauvorhaben, am meisten beschäftigte uns die Deponie des Ausbruchmaterials, hier konnten vertretbare Lösungen gefunden werden.

Im Juni 2001 erreichten uns dutzendweise Reklamationen von Einheimischen und Gästen aus der Region Thun und dem oberen Gürbetal: Das Stockhorn habe zwei Augen, die nachts leuchten. Da Lichtquellen im Gebirge für Vögel tödliche Fallen sein können, besonders Nachtzieher werden auf ihrem Flug irritiert und können massenhaft verenden, erkundigten wir uns nach der rechtlichen Situation. Tatsächlich, die Stockhornaugen waren nicht bewilligt, also illegal. Der Regierungstatthalter von Niderrsimmental führte ein nachträgliches Baubewilligungsverfahren durch, es gab dutzendweise Einsprachen. Die Schweizerische Vogelwarte Sempach und die Fachstellen des Kantons Bern unterstützten unsere Einsprache, da das Gebiet des Stockhorns auf der «internationalen Zugvogelroute» von Nordeuropa nach Afrika liegt. Der Regierungstatthalter folgte unseren Argumenten und erteilte Bauabschlag – die starken Lichter wurden gelöscht.»

Ärztlicher Notfalldienst Belp und Umgebung Tel. 0900 819 900

APPETITO



Der Schüler Mittagstisch

Chunsch o? Zämä ässe fägt!!!!

Gerne kochen wir auch für Ihr Kind ein feines Mittagessen.

Ort:

Kirchliches Zentrum, Toffen

Zeit:

11.15–13.30 Uhr, jeden Donnerstag während der Schulzeit.

Preis:

Fr. 6.– pro Mahlzeit

An-/Abmelden:

telefonisch bei Brigitte Stoller, Tel. 031 819 78 43,
auch für das ganze Quartal möglich,
bis Donnerstag 8.00 Uhr

Die Kinder werden rechtzeitig zur Schule,
in den Kindergarten oder nach Hause geschickt.

Versicherung ist Sache der Eltern.

Bis bald

Das **APPETITO**-Team



Ausgleichskasse des Kantons Bern

AHV/IV: Bei Scheidung Einkommensteilung verlangen

Grundsätzliches

Bei der Berechnung der AHV/IV-Renten für verheiratete, verwitwete und geschiedene Personen werden Einkommen, die von der Ehefrau und vom Ehemann während der Kalenderjahre der gemeinsamen Ehe erzielt wurden, zusammengezählt und je hälftig auf die beiden Ehepartner aufgeteilt. Für die Einkommensteilung (Splitting) fallen nur die Kalenderjahre in Betracht, während welchen beide Ehegatten in der schweizerischen AHV/IV versichert gewesen sind. Einkommen, welche die Ehegatten im Jahr der Eheschliessung und im Jahr der Auflösung der Ehe erzielt haben, werden nicht geteilt.

Wann wird die Einkommensteilung durchgeführt?

Eine Einkommensteilung erfolgt, wenn:

- die Ehe durch Scheidung oder Ungültigerklärung aufgelöst wird, auf Antrag der Ex-Ehepartner,
- beide Ehegatten Anspruch auf eine Alters- oder eine Invalidenrente haben, von Amtes wegen,
- ein Ehegatte stirbt und der andere einen Anspruch auf eine Alters- oder Invalidenrente hat, ebenfalls von Amtes wegen.

Einkommensteilung bei Scheidung

Bei Scheidung können die Ex-Ehegatten bei einer Ausgleichskasse, bei der einer von ihnen Beiträge bezahlt hat, die Einkommensteilung verlangen. Das Splittinggesuch kann mit amtlichem Formular von beiden ehemaligen Ehegatten gemeinsam oder durch jeden für sich bei der Ausgleichskasse in der Schweiz eingereicht werden. Dem Antrag ist ein amtliches Ausweispapier (Familienbüchlein etc.) sowie das Scheidungsurteil mit der Rechtskraftbescheinigung des Gerichts beizulegen.

Empfehlung

Unterlassen beide geschiedenen Ehegatten die Einleitung des Verfahrens, so muss die Ausgleichskasse die Einkommensteilung spätestens im Zeitpunkt der Rentenberechnung von Amtes wegen vornehmen. Bei Personen, die mehrfach verheiratet waren oder bei denen zwischen dem Zeitpunkt der Scheidung und dem Beginn des Rentenanspruchs eine lange Dauer liegt, ergeben sich oft Probleme, die für die Rentenberechnung unabdingbaren genauen Daten beizubringen. Wir empfehlen deshalb geschiedenen Ehegatten sehr, das Gesuch möglichst unmittelbar nach der Scheidung gemeinsam einzureichen. Nur so können

Huber Coiffeur

Annemarie Huber, Bernstrasse 24, 3125 Toffen

Öffnungszeiten
Dienstag–Freitag:
8.00–12.00, 13.30–18.30
Samstag:
8.00–13.00 durchgehend

Tel. 031 819 46 64

Tanzstudio Yin Yang Toffen Pascale Hofmann-Affolter

Vormittagskurse Fitness für Frauen mit Kinderhütendienst

Contemporary-Dance
für Kinder ab 4 Jahren
Anfänger
Mittlere
Fortgeschrittene
NEW LATIN Aerobic
Hip-Hop + House ab 8 Jahren
Jazz-Ballett Fortgeschrittene
Jazzgymnastik und Fitness
Workshops laufend in
Hip-Hop, Step, Modern, Jazz
Kurse in Schwarzenburg

NEU	Mo	09.30–10.30
	Di	16.00–17.00 17.00–18.00 18.00–19.00
	Do	16.00–18.00 18.00–19.15 19.15–20.15
	Mi	14.30–18.00

Gastkurse im Jahr 2003

Bauchtanz
Capolera
Breakdance



Anmeldung 031 819 83 48
Pascale Hofmann-Affolter
morgens und abends
Natel 079 202 00 10



Kurt Krebs AG 3125 Toffen

Elektro • Telecom • Apparate

Fon 031 819 22 31
Fax 031 819 33 93
E-Mail elektrokrebs@bluewin.ch
Internet www.elektrokrebs.ch

Aktuell:
Internetanschlüsse ab TV-Antenne

wir das Verfahren rasch und zuverlässig durchführen und später Verzögerungen bei der Rentenfestsetzung und -auszahlung vermeiden.

Informationen

Die AHV-Zweigstelle Belp erteilt weitere Auskünfte und gibt kostenlos Merkblätter ab. Weitere Informationen im Internet unter www.akbern.ch

Ausgleichskasse des Kantons Bern, AHV-Zweigstelle Belp
Juni 2003

Triviales, Anspruchsvolles und eine Tasse Kaffee

me. Bereits zum 15. Mal können Interessierte in verschiedenster Literatur schmökern, sie ausleihen oder auch gemütlich über das eine oder andere Buch diskutieren.

Sind Sie auch dabei im nächsten Büchertreff?

Mittwoch, 12. November 2003, 9.00–11.00 Uhr

im Kirchlichen Zentrum in Toffen

Marlies Fäh und Karin Messerli

781 Gummibären am Toffe-Märit

Gross und Klein haben an der Kinderbar, dem Stand der Café-Bar 21, am Gratiswettbewerb ihr Können im Schätzen unter Beweis gestellt. Gelb, rot, grün, orange ... und in grosser Menge warteten die Gummibären in einem Glas neben den kunterbunten «Drinks» und farbenfrohen Spiessli auf die tippfreudigen Märit-Besucher. Nicole Leuenberger aus Toffen hat den Wettbewerb gewonnen und durfte das Glas mit all den 781 Gummibären mit nach Hause nehmen. Wir gratulieren ihr ganz herzlich und hoffen, dass sie und all unsere anderen Gäste viel Spass an unserem Stand hatten.

Familie Müller und das «Café-Bar 21»-Team

Individuelle Bedienung wird wieder mehr geschätzt.

Toffner Geschäfte bieten sie!

Handel und Gewerbe

ob. Dass das Restaurant «**De Gösen**» – die meisten nennen es immer noch «Ned Kelly» – nicht gerade gut lief, war offensichtlich. Irgendetwas lag in der Luft! Auf den 1. August 2003 wurde der Betrieb nach unbeachteter Mahnung nun behördlich geschlossen. Über die Absichten des bisherigen Pächters ist nichts bekannt. Jetzt soll das Haus verkauft werden. Wer der neue Besitzer sein wird und wie der Betrieb in Zukunft aussehen soll, kann noch nicht gesagt werden. Anfang August waren die Verkaufsverhandlungen noch nicht abgeschlossen.

Zur Erinnerung: Im Juli 1995 hätte die Bäckerei Leuenberger, die seit fünf Jahren im Untergeschoss des Gebäudes untergebracht war, geschlossen werden sollen. Nach ernsthaften Protesten und Interventionen wurde auf die Schliessung verzichtet. Seither arbeitet die Bäckerei ungestört und mit Erfolg. Dagegen wurde das gutgehende Tea Room umgebaut und durch eine Bar im australischen Stil ersetzt, durch die «Ned Kelly's Bar und Pizzeria». Eine Zeitlang schien alles gut zu laufen. Dann aber gab es Pächterwechsel, und mit dem «Ned Kelly's» ging es nur noch abwärts. Schade.

Immer wieder hört man die Frage, was eigentlich mit den Geschäftsräumen der «**MR-Küchen**» an der Bahnhofstrasse 9 los sei. Tatsächlich stehen sie seit Mitte des letzten Jahres praktisch leer. Wir haben nun den Inhaber, Herrn Röthlisberger, nach seinen Plänen gefragt. Seine Antwort: «Unser Küchenbaugeschäft läuft sehr gut. Wir sind ausgelastet und haben wenig Zeit, die neuen Räume einzurichten. Aber für Ende Jahr ist die Eröffnung einer Ausstellung geplant.» Wir freuen uns über den guten Bericht und auf die Ausstellung. Natürlich widmen wir uns zu gegebener Zeit eingehender den Aktivitäten der Firma. Zur Erinnerung: Bis Ende 2001 belegte die «MR-Küchen» die Räume an der Bernstrasse 6, die seit 1. Mai dieses Jahres als Wohnung und Praxis der Physiotherapeutin Helena Pampoucidou dienen.

An der Römerstrasse planen gemäss Publikation vom 4. August **Urs und Manuela Fuchser** aus Hinterkappelen den Bau eines Einfamilienhauses. Projektverfasserin ist die bekannte Baufirma «Haus+Herd, Herzogenbuchsee».

Bei Erscheinen dieser «Tofte-Zytig» dürfte der **Ausbau der Gartenstrasse** im Gang sein. Die Verbesserungen sind Voraussetzung für die Bewilligung mehrerer hängiger Baugesuche für das Hanggebiet am Ende der Gartenstrasse.

Spatenstich Überbauung «Zelgli» am 17. September 2003

bl. Um zehn Uhr, bei herrlichem Frühherbstwetter, begrüsst Walter Zahnd von der Nerinvest AG in Murten die anwesenden Vertreter der Gemeinde Toffen, Hans Koller und Erich Lanz sowie die an der Überbauung beteiligten Unternehmer. «Was lange währt, wird endlich gut» meint er zuversichtlich. Was seit mehr als fünf Jahren in Toffen immer wieder für Gesprächsstoff sorgte, wird jetzt durch die «Baugenossenschaft zur Förderung von preisgünstigem Wohneigentum» und der Generalunternehmung Nerinvest AG vorangetrieben und realisiert. Walter Zahnd dankt den Baubehörden unserer Gemeinde für die gute und angenehme Zusammenarbeit, etwas, das er nicht überall antrifft.

Hans Koller zeigt in seinem Referat die Entwicklung unserer Gemeinde auf und lobt die gute Lage mit der wunderbaren Aussicht auf die Berner Alpen. Toffen sei nicht nur deswegen ein attraktiver Ort für Bauinteressierte, sondern auch, weil sie von der Agglomeration Bern profitiere, von der S-Bahn, der Nähe zur Autobahn, ohne deren negativen Auswirkungen zu spüren, und weil nicht zuletzt in der Nachbargemeinde Belp ein Flugplatz vorhanden sei.

Dieses und weitere Bauvorhaben am Mühlehubel, an der Gartenstrasse und demnächst auch im Bereich des Bahnhofs bringen der Gemeinde auch vielfäl-



Der Bagger beim «Spatenstich»



tige Aufgaben. Die intakten Infrastrukturen müssen erhalten und erweitert werden, so etwa der Bau der Schul- und Sportanlage.

Hans Koller wünscht der Nerinvest AG im Namen des Gemeinderates viel Erfolg, allen Werkträgern erfreuliche und unfallfreie Arbeit und den Anwohnern während den Bauarbeiten Verständnis für die unumgänglichen Emissionen. Der eigentliche Spatenstich erfolgt im Anschluss an die zwei Ansprachen. Nicht mit einem Spaten, sondern ein moderner Bagger setzt zu diesem Akt an und setzt so ein symbolisches Zeichen für den Baubeginn.

Die Überbauung «Zelgli» umfasst 25 5½-Zimmer-Doppel- und Reiheneinfamilienhäuser und ein freistehendes EFH, von denen 19 bereits verkauft sind. Vorbildlich: Zu jedem Haus gehören zwei Autounterstände, was sicher mehr Ordnung und Sicherheit für die Anwohner bringt als dies in vergleichbaren Stichstrassen der Fall ist. Erschlossen wird die Siedlung von der Einmündung Fahrhühlweg in die Bernstrasse; die Strasse endet für Motorisierte beim Niesenweg, für Fussgänger und Radfahrer bleibt ein Durchgang offen.

Mit dem Spatenstich beginnen auch gleich die Bauarbeiten. Die zuerst in Angriff genommenen Häuser grenzen an den Niesenweg und sollten bereits am 1. September des nächsten Jahres bezugsbereit sein, die folgenden werden am 1. Dezember 2004 und die restlichen am 1. März 2005 fertig erstellt sein.

Die Redaktion der «Toffe-Zytig» wünscht der Nerinvest AG viel Erfolg und den Bewohnern der Überbauung viel Freude an ihrem neuen Heim.

Was mir gefällt

Stolze kleine und grosse Lampionträgerinnen und -träger haben die Toffner Bahnhofstrasse und Gürbestrasse bis zum Gemeindespielplatz für kurze Zeit in ein buntes, fröhliches Lichtermeer verwandelt. Begleitet durch die Klänge der MG Toffen, in den Ohren noch die poetischen und zum Nachdenken anregenden Worte von Grossrat Paul Messerli, begleiteten die Festbesucherinnen und -besucher. Goldregen, Silberregen und viele weitere Bilder dieses offiziellen Feuerwerkes am Nachthimmel haben diese Feier gekrönt. Es war sicher für viele ein aussergewöhnlicher Augenschmaus gewesen; der Applaus der Begeisterung blieb jedenfalls nicht aus. Der Organisation, mit den gut durchdachten Sicherheitsvorkehrungen vor Ort, sei an dieser Stelle ganz herzlich gedankt!

Isabelle Weiss-Môret

sb. Zum diesjährigen Kindergarten- und Schulstart offerierten die Bäckerei Leuenberger und die Käserei Bräuchi wiederum ein Znüni. Die Kindergartenkinder und SchülerInnen genossen das Weggli und den Schoggidrink sehr. Herzlichen Dank den Familien Leuenberger und Bräuchi für diese Aufmerksamkeit.

ob. Nicht nur mir, sondern auch vielen anderen Toffnerinnen und Toffnern hat das wunderschöne Feuerwerk vom 1. August gefallen. Immer wenn man glaubte, nun das Schlussbouquet gesehen zu haben, erschienen wieder neue kunstvolle Figuren am Himmel. Man wähte sich an einem kleineren Seenachtsfest. Die grosszügige, unerwartete Geste des Gemeinderats – vielleicht als Anerkennung für eine fortschrittlich gestimmte Bevölkerung – und die Organisation durch die Musikgesellschaft fanden vielfältigen Applaus auf Balkonen und Terrassen wie auf dem Festplatz. Von verschiedenen Seiten wurde die «Toffe-Zytig» ausdrücklich gebeten, die grossartige Überraschung öffentlich zu verdanken.

Die Bundesfeier, organisiert von der Musikgesellschaft Toffen, war von A bis Z ein Hit. Die Ansprache gab Anlass zum Nachdenken. Das Feuerwerk war wunderschön. Vielen Dank.

Marlis Locher und Doris Rupp

Wär wyter dänkt, chouft nächer i!

Gewerbeverein Toffen und Umgebung

Andreas Elmer
Optikermeister, 3125 Toffen



büchi

**Büchi Optik an der
Kramgasse 25 in Bern
Tel. 031 311 21 81**

Landi

**Ganz in
Ihrer Nähe!**

Ihr Fachmarkt für

- Garten und Freizeit
- Kleintiernahrung
- Getränke
- Früchte und Gemüse
- und vieles mehr!

AGROLA	LANDI	Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
• Tankstelle	Belp-Längenberg	
• Heizöl	Filiale Toffen	
	Telefon 031 812 20 20	

MG

Malerei * Gipserei

L Lingeri AG, Toffen

*Neubauten
Umbauten
Renovationen*

*Postfach 40
3125 Toffen
Tel. 031 809 31 26*

Transporte
Muldenservice
Abfallzentrum

Zaugg
BELP AG



**Fahrhubelweg 5
3123 Belp
Tel. 031 818 38 38**



Mitsingen erlaubt!

Haben Sie schon davon geträumt, an einem klassischen Konzert mitzusingen? Der Singkreis Belp führt im Frühling 2004 unten erwähntes Konzert auf. Sie sind herzlich eingeladen, bei uns Konzertluft zu schnuppern.

Programmablauf

- *A. Vivaldi* GLORIA für Chor, Solisten und Orchester
- *G.F. Händel* WASSERMUSIK (Orchestre de chambre romand de Berne)
- *J. Haydn* NICOLAI-MESSE für Chor, Solisten und Orchester

Die Aufführungsdaten sind:

- Belp Freitag, 7. Mai 2004, 20.00 Uhr evang. ref. Kirche
- Belp Samstag, 8. Mai 2004, 20.00 Uhr evang. ref. Kirche
- Bern Freitag, 14. Mai 2004, 20.00 Uhr Französische Kirche

Wir suchen begeisterte Sängerinnen und Sänger (alle Stimmlagen erwünscht) aus der Bevölkerung, welche uns am Donnerstagabend um 20.00 Uhr in der evang. ref. Kirche in Belp bei den Proben für das Konzert Mai 2004 unterstützen. *Der Probenbeginn und die Notenausgabe ist am 6. November 2003 um 19.30 Uhr.* Vorzeitige Anmeldung bis spätestens 20. Oktober 2003 notwendig (mittels unten stehendem Anmeldetalon).

Zusätzliche telefonische Auskünfte erteilen Ihnen gerne unsere Präsidentin Ursula Siegenthaler (031 819 98 55) und unser Dirigent Heinz Aellen (031 889 11 37). Auf Wunsch senden wir Ihnen gerne den genauen Probenplan wie auch einen kurzen Werkbescrieb. Bitte melden Sie sich!



Anmeldetalon für die 3 Konzerte (2x in Belp, 1x in Bern)

Bitte den ausgefüllten Anmeldetalon bis spätestens 20. Oktober 2003 zurückgeben oder senden an: Regula Meier, Sekretariat Singkreis Belp, Postfach 34, 3125 Toffen

Name/Vorname _____

Strasse _____

PLZ/Wohnort _____

Stimmage Sopran Alt Tenor Bass

- Gerne singe ich am Konzert im Frühjahr 2004 mit
- Ich **habe** Noten
 - Ich **benötige** Noten (Kosten ca. Fr. 30.–)

Ich interessiere mich für den Singkreis Belp. Bitte kontaktieren Sie mich. Gerne möchte ich noch **Zusätzliches** über das Konzert wissen.

Meine Telefonnummer: _____

Datum _____ Unterschrift _____

POSTER-PRINTING
DATEN-SERVICE
KOPIERSERVICE
Peter Gaffuri AG AUSRÜSTUNGEN
LASER PRINTS
PLOTSERVICE-CAD
HELIOGRAFIE
Kornhausplatz 7 CH-3011 Bern
Telefon 031 311 20 50
Telefax 031 311 62 85
E-mail gaffuriag@access.ch
GROSS-XEROX
GROSSFORMAT-FARBKOPIE

webbox c. schweizer
atelier p. schütz

www.mOdelldesiGn.ch

mOdelldesiGn
webdesiGn
gürbestrasse 17 3125 toffen tel 031 819 89 29 e-mail info@modelldesign.ch



Kaiser Holzbau

**Zimmerei - Innenausbau
Umbauten - Renovationen**

**Kirchackerweg 31 A, 3122 Kehrsatz
Tel: 031 964 10 88 / Fax: 031 964 10 86**

Ich berate Sie gerne bei Ihrer Planung, im Bereich
Zimmerei – Innenausbau – Umbauten – Renovationen
Auf Ihre Nachfrage freut sich Oswald Kaiser und seine Mitarbeiter

Rotkreuzfahrdienst Toffen

Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich freiwillig für den Fahrdienst zur Verfügung.

Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur etc.

Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer

079 346 48 24

**Das Telefon wird durch Frau Ursula Hirschi
von Montag bis Freitag
von 8.00 Uhr bis 11.00 Uhr bedient.
Bitte nicht private Telefonnummer benutzen!**

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum Seniorenmittagstisch

Wir treffen uns einmal im Monat, jeweils an einem Donnerstag, um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen, gemütlichen Beisammensein und zum ausgiebigen Plaudern. Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmer.

1 Menu mit Suppe Fr. 13.–
½ Menu mit Suppe Fr. 10.–

Nächste Daten:

Donnerstag, 6. November 2003

Donnerstag, 4. Dezember 2003

An- und Abmeldungen jeweils bis am vorangehenden Montagabend an Frau R. Fahrni, 031 819 47 02 / Fahrgelegenheit möglich

Als ich auf die Bremse
trat, war diese einfach
nicht mehr da.



Ihr Versicherungsberater:
Beat Johner, Telefon 031 818 44 77
beat.johner@mobi.ch

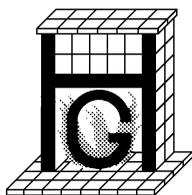
Was immer Ihnen
auch passiert, wir
helfen Ihnen aus
der Patsche.

MobiCar

Die Mobiliar

Versicherungen & Vorsorge

Generalagentur Belp
Christoph Schmutz
Bahnhofplatz, 3123 Belp
Tel. 031 818 44 44



Gottfried Hari

Cheminée- und Ofenbau, Plattenbeläge

Maurerarbeiten, Renovationen
Stockhornstrasse 51
3125 Toffen, Telefon 031 819 28 27, Telefax 031 819 44 78



Hans Siegenthaler
Heitern 3125 Toffen

Kunstschmiede Mech. Werkstätte
Schlosserei Fax 031 819 82 31

Belpbergstrasse 20
Tel. 031 819 05 07

Mitglied



Gesundheitspraxis

Agnes Schweizer und Beat Grossniklaus

Atem- und Körpertherapeutin und Naturheilpraktiker / Körpertherapeut

- Kurs „Anatomie und Physiologie für KörpertherapeutInnen und Bewegungsleute“, 12x Samstag, ab 1. November in Bern
- Schnuppernachmittag „Lebendig im Atem sein - Einführung in die Atemtherapie“ am Samstag, 8. November in der Gesundheitspraxis
- Einzelsitzungen in Körper- und Atemtherapie sowie verschiedenen Naturheilverfahren
Von den meisten Krankenkassen anerkannt (Komplementär-Zusatzversicherung)

Heitern, 3125 Toffen, Tel./Fax 031/819 12 19, schweizer.grossniklaus@freesurf.ch

Der Frauenverein Toffen lädt ein zum

FAMILIEN - ZMORGE

Musikalische Unterhaltung: Henry solo

Mit Chäs, Anke, Konfi, Brot, Züpfe, Birchermüesli,
Frücht, Fleisch u Kafi bis gnue

Sonntag, 9. November 2003

**im Kirchlichen Zentrum Toffen
von 9 bis 13 Uhr**

Preis pro Person	Fr. 16.–
Kinder 7–16 Jahre	Fr. 8.–
Kinder unter 7 Jahren	gratis

Anmeldung erwünscht bis

Donnerstag, 6. November 2003

an Frau E. Deubelbeiss, Tel. 031 819 48 08
oder Frau R. Fahrni, Tel. 031 819 47 02

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



KÜNG METZG

3125 Toffen, Bernstrasse 35
Tel. 031 819 02 58

**Die Wildsaison ist
eröffnet!**

**Kommen Sie und lassen Sie
sich verführen von den
Köstlichkeiten des Herbstes.**

Restaurant Bahnhof 3125 Toffen

Mit bester Empfehlung:
Familie Kenàn

**Reichhaltige Speisekarte
Tagesmenu
Billiard-Tisch
Täglich geöffnet**

Home Cinema + HiFi vom Feinsten

- best. eingerichtetes HiFi
und Home-Cinema Demostudio
- top Beratung
- grösste Auswahl
- Lieferung und Montage
- Reparaturen
- Barzahlungsrabatt!



- Bang & Olufsen
- Pleja
- Neukomm
- TAG Modulen
- McIntosh
- T+A
- Martin Logan
- Genesis Laber
- Vincent
- NRC
- Loewe
- Acoustic
- Roon
- Pro-Ject
- Marantz
- Onkyo
- Canton
- Yamaha
- Panasonic

Rohrer Multimedia AG Bolzbergstr. 14 3125 Toffen Tel. 031 819 44 77
Öffnungszeiten: Dienstag-Freitag 9-12 / 14-18.30 Samstag 9-12 / 13-16.30



Bäckerei-Konditorei Toffen

**N. Leuenberger
Bahnhofstr. 18
Telefon 031 819 22 05**

Frauenverein Toffen

Kurs Sonnenblumen in Variationen

Am Abend des 20. August 2003 erhielten 14 Frauen unter der Leitung der Floristin Frau Langenegger eine ausführliche Information über die Pflege von Schnittblumen allgemein sowie über die Sonnenblume im Besonderen.

Mit dem selber mitgebrachten Material sowie der grossen Auswahl von Frau Langenegger durften wir unsere Kreativität unter Beweis stellen.

Mit ihrer Hilfe konnten wir selber eigene schöne Blumengestecke herstellen.

Wir danken Frau Langenegger ganz herzlich für den bestens vorbereiteten Kurs und die ausführliche Dokumentation über die Sonnenblume.

Apfelverkauf am Toffe-Märit vom 6. September 2003

Auch dieses Jahr konnten wir mit dem schön geschmückten Leiterwägeli viele Äpfel an die Märitbesucher verkaufen. Wir danken allen herzlich, welche uns mit dem Kauf der Äpfel unterstützten. Der Erlös kommt einem guten Zweck zugut.

Den Frauen, welche mit dem Leiterwägeli unterwegs waren, gilt ein grosses Merci.

Voranzeige:

Besichtigung: Strohatelier in Rechthalten: Donnerstag, 9. Oktober 2003

Mitgliederversammlung: Mittwoch, 22. Oktober 2003

Familien-Zmorge: **Sonntag, 9. November 2003**

Vortrag zum Thema «Engel»: Mittwoch, 26. November 2003

Vereinsweihnacht: Mittwoch, 3. Dezember 2003

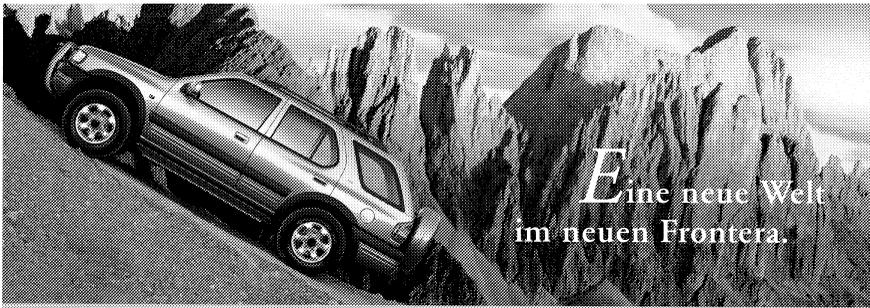
Winteranlass in Toffen

Durchgeführt vom Frauenverein und Pfarramt Toffen.

Zu diesem Anlass ist die Toffner Bevölkerung ganz herzlich eingeladen.

Vortrag zum Thema «Engel»

Mittwoch, 26. November 2003, um 20 Uhr im Kirchlichen Zentrum.
Alt Pfarrer, Herr Schäfer aus Gerzensee, wird uns einige Informationen zu diesem Thema weitergeben.



Der neue Frontera. Mit seinem neuen 6-Zylinder-Motor überwindet er Steigungen bis 80%. Dank «No-Stop»-Allradsystem erfolgt der Wechsel vom 2- zum 4-Rad-Antrieb einfach per Knopfdruck auch während der Fahrt. Für noch mehr Komfort sorgt das auf Wunsch erhältliche Automatikgetriebe. www.opel.ch

OPEL 
Neues bewegen.

McCANN-ERICKSON

Bahnhof Garage AG 3123 Belp

Telefon 031 819 12 20

93.08

Massage & Gesundheitspraxis

Therese Messerli

ärztl. dipl. Masseurin

empfiehlt sich für

Klassische Körpermassage

zur ganzheitlichen Entspannung für Körper, Seele und Geist

Fussreflexzonenmassage

für die Mobilisation der körpereigenen Kräfte zur Anregung des Blutkreislaufes der Organ- und Drüsenfunktion

Lymphdrainage

Zur Entschlackung, Entstauung und Verbesserung des Stoffwechsels

Römerstrasse 21, 3125 Toffen

Tel. 031 812 13 50

Öffnungszeiten:

Mittwoch/Donnerstag

09.00–18.00 Uhr

Samstag

10.00–16.00 Uhr

Parkplätze vorhanden



Theaterkurs für Anfänger/innen

Der Theaterverein bietet einen Kurs für Theaterinteressierte an

Leitung: Kurt Frauchiger, Regisseur

Zeit: jeweils Samstag, 13 bis 17 Uhr

Daten: 18. Oktober / 8. November / 22. November 2003

Ort: in Toffen

Anmelden: bei Theres Krattiger, Präsidentin, Telefon 031 819 50 74

Kreuzworträtsel

Auflösung
in der nächsten Nummer

Stuntman	Unterkunft		Nachtvogel		kleine Spende	märk. Adelsgeschlecht		Ordnungsmacht		kleine Einheit
▶	▼					engl. Flächenmaß	▶			▼
eine Pflanze	▶					Pökelflüssigkeit		franz. Artikel	▶	
franz. Adelsprädikat	▶		verrückt		Obergrenze	▶				
unangenehme Überraschung		Weltreligion	▶					senegal. Autorin (Mariama)	▼	
▶							in der Nähe von	▶		
Sekret	▶				Metallverzierung, Schutz	▶				

MANE K28

Musikgesellschaft Toffen

Der Sommer ist schon fast vorbei und die Toffe-Musig hat nicht mehr «FREI!» Bereits jetzt zählen alle Musiker und Musikerfreunde, die zum guten Gelingen sei es von einem Fest oder einem Konzert mithelfen und den Verein unterstützen können. Die Proben werden wieder intensiver, denn dies ist das A und O vom Musigmachen.

Die Musikgesellschaft Toffen wird in nächster Zeit ein paar Höhepunkte in Angriff nehmen:

Musig-Lotto im Restaurant Bären 6. und 7. Dezember
Adventskonzert im Singsaal 13. Dezember

Vorschau:

Unterhaltungsabend im Singsaal Samstag, 24. Januar 2004!!!

Das grösste Ziel, das die MG im Auge hat für nächstes Jahr, wird das Kantonale Musikfest in Belp sein, es sorgt bereits jetzt für ein noch näheres Zusammensein im Verein. Disziplin wird von allen erwartet und gefordert, denn Einer für Alle sind Alle für Einen!

Musik-Quiz

Zu gewinnen:

**3x
ein 20-Franken-
Gutschein bei**



- Quiz Fragen**
1. Welches Fest führte die MGT im Jahr 2001 in Toffen durch?
 2. Mit welchem «Schritt» (links od. rechts) beginnt die Marschmusik?
 3. Wie heisst dieser Marsch?



4. Wie nennt man dieses Blechblasinstrument?



Schreibe die richtigen Antworten auf eine Postkarte und sende sie mit Deiner persönlichen Adresse bis am 3. November 2003 an:

Musikgesellschaft Toffen
c/o J. Wälchli
Thunstrasse 2
3125 Toffen

Von allen richtig beantworteten Postkarten werden 10 gezogen.
Platz 1–3 erhalten einen Gutschein
Platz 4–10 kleiner Trostpreis

Viel Glück wünscht die Musikgesellschaft Toffen

**Ihr Partner
für das Bauen**



**Bau-Management
+ Consulting AG
Bern**

Oberbottigenweg 43, 3019 Bern
Tel. 031 926 32 02
Fax 031 926 10 63

Inhaber:
H. Zingg
S. Deubelbeiss

Unsere Spezialitäten

**Management, Generalunternehmungen
Bauleitungen, Beratungen
Expertisen, Bau-Treuhandschaften**

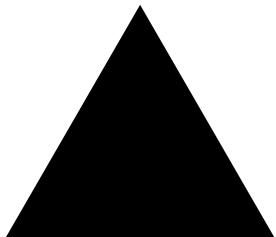
**Wir bringen altes Holz
wieder zum Strahlen.
Mit Sandstrahlen.**

Sandstrahlerei Hänni AG

Metallschutz. Holzschutz.

Betonschutz.

Gerüstbau.



Neuhusweg 2, 3126 Kaufdorf

Telefon 031 / 809 24 94

Telefax 031 / 809 31 21

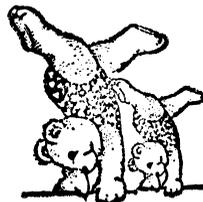
Homepage: www.sandstrahlerei-haenni.ch

E-Mail: info@sandstrahlerei-haenni.ch

Frauenriege Toffen

Mütter und Kind Turnen

- Wer? Alle interessierten Mütter und Väter mit ihren Kindern ab dem 3. Geburtstag
- Wo? Turnhalle Toffen
- Wann? Jeden Donnerstag, ab 16. Oktober 2003 bis 1. April 2004
1. Gruppe: 16.25–17.10 Uhr
2. Gruppe: 17.15–18.00 Uhr
- Kosten? Fr. 70.– für das ganze Winterhalbjahr
- Anmeldung? Sandra Liebi 031 819 87 25
Daniela Nussbaum 031 819 32 82



Kinderturnen

- Wer? Alle interessierten Kinder von Spielgruppe, Kindergarten und 1. Klasse
- Wo? Turnhalle Toffen
- Wann? Jeden Freitag, ab 17. Oktober 2003 bis 2. April 2004
1. Gruppe: 15.15–16.00 Uhr
(Spielgruppe / Kindergarten)
2. Gruppe: 16.10–16.55 Uhr
(Kindergarten / 1. Klasse)
- Kosten? Fr. 45.– für das ganze Winterhalbjahr
- Anmeldung? Susanne Blatter 031 819 72 75
Patricia Müller 031 819 29 35
Bernadette Hasler 031 819 79 19



Georges Frei

ANTIQUITÄTEN & RESTAURATIONEN · TOFFEN

Lieben Sie Antiquitäten?

...dann möchten wir Sie kennenlernen.

Belpbergstr. 12 · 3125 Toffen · Tel. 031 819 20 44

Sämi's Elektro HAUSHALT

Waschm., Geschirrsp., Kochherd
Kühl- / Tiefkühlschrank etc.

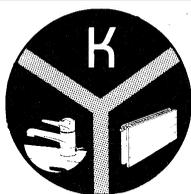
!!! defekt !!!

Telefon 031 819 88 60

Schnell Austausch
und Entsorgung

Monteur kommt, egal welche Marke

NEU Bern SÜD: Ausstell-Geräteraum
3125 Toffen, Kaufdorfstrasse 2
10 Minuten ab Autobahn N 6, Ausfahrt Belp, in Belp
Richtung Riggisberg, Toffen beim Ortsausgang



Paul Kappeler

Sanitäre Anlagen, Heizungen

Bernstrasse 69, 3125 Toffen

Telefon 031 819 32 20

brünisHOLZ

**Küchenbau
Parkettarbeiten**

Schreinerei
Reparaturen
Restaurationen

Hugo Brünisholz
Hühnerhubelstr. 12
3123 Belp

Lager: Gartenstr. 10
3125 Toffen

Tel. 031 819 65 41

Fax 031 819 65 41

Natel 079 604 00 77

**Gestaltung
und Drucksachen**

www.Leidenschaft.ch

Druckform, Gartenstrasse 10, 3125 Toffen, Telefon 031 819 90 20,
Fax 031 819 90 21, e-mail: info@druckform.ch, www.Leidenschaft.ch

**Druck
form**



Damenriege-Reisli vom 16./17. August 2003 zum Nidleloch

Das diesjährige Damenriege-Reisli führte uns in das Höhlensystem des «Nidlelochs» am Weissenstein ob Solothurn. Wir waren fünf Teilnehmerinnen von der Damenriege, darunter die beiden

Organisatorinnen, Corinne Gerber und Regula Leu sowie drei zugewandte Orte von der Frauenriege. Am Fusse des Weissensteins trafen wir unsere beiden Höhlenführer Roland und Martin. Im Gasthof Hinterweissenstein stärkten wir uns für das Kommende und liessen uns von unseren Führern psychologisch darauf vorbereiten. Wir rüsteten uns mit Helmen und Helmlampen aus. Ein kurzer Fussmarsch brachte uns um 11 Uhr zum Höhleneingang.

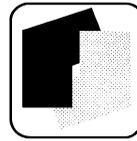
Da der Höhleneingang sehr steil, feucht und daher rutschig ist, befindet sich dort ein Seil. Bis man einige Meter weiter unten wieder festen Boden unter den Füssen hat, haben sich die Augen an die – trotz Stirnlampen – herrschende Dunkelheit gewöhnt. Der Boden ist uneben, immer wieder musste man einige Meter hinauf oder hinunter klettern. Die im voraus gefürchteten Gefühle von Enge und Eingeschlossenensein dagegen kamen nicht auf. Einerseits war man sehr damit beschäftigt, voran zu kommen und nicht auszurutschen, zum anderen gab es viele interessante Gesteinsformationen zu sehen. Immer wieder gelangten wir in Abschnitte, in denen die Höhle enorm hoch war. Manchmal war es auch möglich, durch Löcher in weitere Gänge zu sehen. Eine gewisse Nervosität kam erst auf, als wir den Jungfernschlupf erreichten. Unsere Führer hatten uns schon beruhigt, dies sei das einzige Stück, wo man mehrere Meter auf dem Bauch kriechend zurücklegen müsse. Tatsächlich entpuppte sich der Jungfernschlupf als wahres «Wurmloch». Einen Stau möchte ich dort nicht erleben. Nachdem wir schon eine endlos scheinende Zeit unterwegs waren, machten wir in einer – für Höhlenverhältnisse – grossen Halle Mittagspause. Hier wurde uns bewusst, dass wir uns an einem Ort mit Kühlschranktemperaturen befanden (ca. 8°C). In Kürze waren wir froh, uns wieder bewegen zu dürfen. Einige (kurze!) Wurmlöcher weiter wartete ein neuer Höhepunkt auf uns. Drei Steilstufen, die mit Strickleitern aus Stahlseilen begehbar gemacht waren. Am Fuss der dritten Leiter gelangten wir in eine kleine, aber sehr hohe Halle, das Ziel unserer «Expedition». Als wir um sechs Uhr wieder ans Tageslicht kamen, waren wir erstaunt über die Wärme und Helligkeit draussen und sehr zufrieden mit unserer Leistung.

Im Gasthof gab es anschliessend ein währschaftes Röstiznacht und fröhliche Unterhaltungen bis Mitternacht. Am Sonntag weckten uns die Glocken der «Guschti» vor dem Fenster zu einem flotten Zmorge. Danach packten wir



Garage Affolter

FIAT-Vertretung



elf

**Verkauf von
Neuwagen und Occasionen**

- elf-Card
- EC-Direkt
- Postcard
- Notenautomat
- Bedienung

3125 Toffen Tel. 031 819 05 86

Kindershop

MIKADO

Ursula Brönnimann
Dorfzentrum, Belp,
Telefon 031 819 34 42
Bébé- und Kinderbekleidung

Öffnungszeiten:
Freitag Abendverkauf
bis 20.00 Uhr
Montag geschlossen



**Zimmerwaldstrasse 12
(vis-à-vis Bahnhof)**

Elektro Telecom

Werner Trachsel 3700 Spiez
EloCom-Computer Hard - + Software
Tel. 079 434 44 55 www.elocom.ch

Der Internetfachmann

Internetanschluss, eigene Homepage
oder Ihr eigenes Internetangebot.
Einfach einfacher ins Internet mit
www.elocom.ch
Inhaber wohnt in Toffen!

Hans Ryf 3125 Toffen
Tel. 031 819 12 93

Inneneinrichtungen

Eigene Polsterwerkstatt

Modern und Stil

Bettwaren, Teppiche, Vorhänge

Plastic-Wand- und Bodenbeläge

Immer vorteilhaft
in Ihrem Fachgeschäft!

unsere Sachen und fuhren nach Schönbühl ins Thermalbad, wo wir uns gründlich von den Strapazen des vorherigen Tages erholten. Nach einem Imbiss im Kaffee neben dem Bad machten wir uns auf den Heimweg nach Toffen. Alle waren sich einig, dass wir ein interessantes, anstrengendes und dennoch erholendes Wochenende zusammen verbracht hatten. Dafür möchte ich an dieser Stelle im Namen aller Teilnehmerinnen den Organisatorinnen Regula und Corinne und auch den beiden Führern Role und Tinu herzlich danken.

Stephanie Scheiwiller

Toffe-Märit vom 6. September

Auch am Jubiläums-Toffe-Märit war die Damenriege präsent und zwar mit dem traditionellen Damenriege-Beizli auf der Rampi beim Bahnhof. Unter dem Motto «Sommer, Sonne, Strand» haben wir unser Beizli entsprechend sommerlich dekoriert. Am Morgen wollte jedoch das Wetter noch nicht so recht mitspielen, da es regnerisch und kühl war. Glücklicherweise zeigten sich dann am Nachmittag aber einige Sonnenstrahlen. Unsere Gäste bewirteten wir mit Pouletflügeli, Chicken-Nuggets und verschiedenen Salaten. Dazu durfte natürlich ein Gläschen Sangria und ein spanisches Bier nicht fehlen. Wir danken all unseren Gästen, die uns mit ihrem Besuch unterstützt haben!

Anita Bigler

Kantonalmeisterschaft im Vereinsturnen vom 7. September in Utzenstorf

Ein letztes Mal starteten wir für dieses Jahr mit unserem Schulstufenbarren-Programm an einem Wettkampf. Da nur gerade drei Vereine mit dem Schulstufenbarren teilnahmen, mussten wir uns auch noch mit anderen Geräten (Barren, Reck und Sprung) messen. Leider konnten wir nicht ganz vollzählig antreten, da sich Ursula Sempach verletzt hatte. Sie war aber trotzdem anwesend und drückte uns die Daumen. Jedes gab sein Bestes, dies zeigte sich vor allem an der guten Synchronität. Leider gab es auch ein paar grobe Patzer und diese entgingen natürlich den Kampfrichtern nicht. Mit der Note von 8.77 konnten wir trotzdem sehr zufrieden sein. Für eine Finalteilnahme reichte es aber bei weitem nicht. So hatten wir genügend Zeit, in aller Ruhe die anderen Programme zu geniessen. Bevor wir uns auf den Heimweg machten, spendierte uns Katia Siegenthaler noch eine Runde Ice-Tea. Merci viu mau.

Andrea Walther

Tätigkeitsprogramm:

- 18./19. Oktober Lotto
- 2. November Volley-Spieltag in Bern
- 8. November Volleyballturnier in Toffen
- 18. Dezember Weihnachtshöck



casaulta

stauffacherstrasse 130a, ch - 3014 bern
 telefon 031 332 66 16
 privat: albert klos
 tel./fax 031 819 82 62



klos

metallbau
 stahlbau
 schlosserei
 reparaturen

**ein bärenstarkes team...
 schnell, kompetent, zuverlässig**

DAMEN & HERREN SALON

für jede Generation

Coiffure Lotti

Agnes & Carole Raaflaub
 Bahnhofstr. 20

Tel. 031 819 04 36
 3125 Toffen

Instandstellung und Service-Arbeiten an sämtlichen Schuharten

Reparaturen an Jacken, Taschen, Gürtel usw.

Herstellung von Sandalen nach
 individuellem Geschmack

Schleifen von Schlittschuhen



Kneissler's
Schlarpä-Zwickerei

Thunstrasse 5, 3125 Toffen
 Tel. 031 819 48 02

Öffnungszeiten
 Dienstag–Samstag 07.30–12.00
 Dienstag–Freitag 18.00–19.00



Jugendsporttag vom 24. August 2003 in Bolligen

Am Morgen früh starteten die Sporteens für den Wettkampf in Bolligen. Als wir ankamen, nahmen wir unseren Platz ein und bereiteten uns auf den Wettkampf vor. Als erstes war Triff & Lauf, 80-m-Lauf und Ballweitwurf. Die Geräteturner/innen gingen ein letztes Mal ihr Programm durch. Die Trainer gaben uns letzte Tips und dann wurde es ernst. Mit einer Note von 8.15 waren wir an der Schlussvorführung dabei. Mit einem grossen Applaus hiessen sie uns herzlich willkommen. An der Pendelstafette gewann eine unserer Gruppen. Am Schluss wurden wir insgesamt Vierte.

Carmen Schmutz, Nicole Leuenberger

Es gab drei Sportanlagen. Isengasse, Lutertal und Rothaus. Die Kleinen mussten Ballweitwurf, Puzzlesprint und Stafettenlauf machen. Die Grossen, die im Geräteturnen sind, machten eine Geräteschau, zum Beispiel am Barren. Sie mussten Stafettenlauf und andere Sachen machen! Als alles fertig war, war Rangverkündigung. Wir wurden Vierte! Es hat uns Spass gemacht! Yeah, Yuppy!

Stephanie Herzig

Am Sonntagmorgen, den 24.8.03, trafen wir uns um 6.00 Uhr am Bahnhof Toffen. Reiseziel: Bolligen. Der Wettkampf bestand aus Ballweitwurf, Triff & Lauf, Hochsprung, Pendelstafette etc. Es war sehr heiss, lustig und interessant. Wir kamen auf den 4. Platz.

Tara Stoller, Alexia Roschi

Frühes Aufstehen war am Sonntag, 24.8.03 angesagt. Um 6.15 Uhr starteten wir, die Sporteens, mit sage und schreibe 72 Kindern und ca. 8 Leitern nach Bolligen. Dort wurden wir immer wieder in Gruppen eingeteilt und absolvierten die jeweilige Disziplin. Bei der Pendelstafette belegten wir den 1. Platz und bei der Gerätekombination erhielten wir eine Note von 8.15! Darauf sind wir natürlich sehr stolz! Insgesamt erhielten wir dann den 4. Rang! Als Auszeichnung für den Rang erhielten wir noch ca. 5 kg Spaghetti, so dass wir uns auf ein feines Znacht auf dem Sporteens-Reisli freuen dürfen! Allen Leitern und Organisatoren vielen Dank und auf bald! Äs het mega gfägt!

Sandra Banholzer

Wir mussten schon um 6.05 Uhr am Bahnhof sein. Dann fuhren wir mit dem Zug nach Bolligen. Wir wärmten uns auf mit Dömsi, dann begann der Wett-

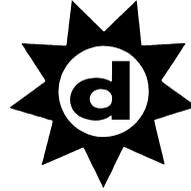
SCHNEIDER HÖRBERATUNG

Schauplatzgasse 27, 3011 Bern, Telefon 031 312 22 55
50 Schritte hinter Loeb, neben Spengler



...die Adresse für
digitale, kleinste
HÖR-COMPUTER
und mehr...

Fragen Sie eine Fachperson ...!



Ihre Belper Drogerien:

Fleischmann (BIONA-Geschäft) Dorfstrasse 5 031 819 01 83	Impuls-Drogerie Fischer Dorfstrasse 031 810 01 46
--	--

- Medikamente, Spagyrik, Homöopathie und pflanzliche Heilmittel
- Natürliche Kosmetik und Körperpflege
- Gesunde Ernährung, Diät- und Reformprodukte



Holzbau Moosstrasse 54 3126 Kaufdorf
Zimmerei-Dachdeckerei-Innenausbau

Tel 031 809 02 31

Email: info@kuepfer-holzbau.ch

Fax 031 809 04 73

Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach !



Ihr kompetenter Partner für

ETTIMA
HOLZBEARBEITUNGS-MASCHINEN

- Maschinen der Holz- und Metallbearbeitung
 - Elektrowerkzeuge
 - Betriebseinrichtungen
- Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!

ETTIMA AG
BERNSTRASSE 25
3125 TOFFEN/BE

TELEFON 031/819 56 26
TELEFAX 031/819 56 63

kampf. Zuerst machten wir Ballweitwurf mit Nicole und Simu, dann Stafette mit Karin und Natalie. Nachher war noch Puzzle-Sprint mit Daniela und Dömsi und Pendelstafette mit allen. 1, 2, Domino, Toffe gewinnt ja sowiso. Wir wurden Vierte und es hat Spass gemacht!!!
Céline Leuenberger, Aline Müller

Um 6.00 Uhr am Morgen waren wir am Bahnhof. Es waren 72 Kinder. Die Speedpuzzle-Stafetten waren cool. Wir mussten vom Start bis ins Ziel immer ein Puzzleteil mit dem Rollbrett, Pedalo oder Sackhüpfen mitnehmen. Das Mittagessen war aus dem Rucksack. Wir hatten 2 Stunden Pause. Die Glace und der Plauschwettkampf waren sehr gut. Die Wasserschlacht war am besten. Wir waren wenigstens auf dem vierten Rang. Mit dem Zug kamen wir 1 Stunde früher zurück. Müde gehen wir ins Bett.
Jasmin Anderegg, Flavia Pirkheim

Tätigkeitsprogramm der Sparteens:

Oktober: 25./26. Sparteens-Reisli
November: 8. Hallenhockeyturnier Ittigen
23. Run & Fun Kids Cup
23. Jugend-Gerätecup Belp

Mittelländisches Hornusserfest in Sinneringen

Hornussergesellschaft Toffen-Kaufdorf

Mit dem Ziel vor Augen, ein Trinkhorn zu gewinnen, reisten wir nach Sinneringen. Nach dem ersten Durchgang am Morgen lagen wir auf dem ausgezeichneten zweiten Zwischenrang und konnten somit am Nachmittag auf dem ersten Ries um den Sieg hornussen.

In einem spannenden Kampf bis zu den allerletzten «Schlagenden» konnten wir dank sehr guter Teamarbeit den zweiten Platz behalten. Mit diesem zweiten Platz hatten wir unser Ziel erreicht und seit achtzehn Jahren wieder einmal ein Trinkhorn gewonnen!!!

Mit Patrik Zurbach stellten wir sogar den Festsieger bei den Einzelschlägern. Dank einer absoluten Spitzenleistung liess er der Konkurrenz keine Chance. Herzlichen Glückwunsch zu dieser super Leistung!!!

Neben P. Zurbach wurden mit M. Ruf sechster, E. Lanz siebter und A. Hadorn zwanzigster noch weitere Spitzenresultate erreicht. Mit P. Leuenberger, P. Lanz und M. Pirkheim konnten noch drei weitere Hornusser den Kranz in Empfang nehmen.

Dieser einmalige Tag musste natürlich gefeiert werden, was sicher nicht ausblieb.

Zwei Wochen zuvor hatten wir das Interkantonale in Walkringen mit weniger Erfolg bestritten. Wegen drei Nummern mussten wir uns in der hinteren Hälfte der Rangliste suchen.

Die Kranzgewinner dieses Festes waren P. Zurbach, P. Lanz, M. Ruf, H. Brönnimann, E. Lanz und M. Pirkheim – herzliche Gratulation!!!

Hans Brönnimann



Turnverein

19. Kinderolympiade vom 5. Juli 2003

Das schöne Wetter hat uns auch dieses Jahr bei der Kinderolympiade begleitet. Trotz Verschiebung der Kinderolympiade auf den Sommerferienanfang konnten wir 89 Mädchen und 96 Knaben als Teilnehmer auf unserer Rangliste vermerken.

Nach Stärkung in unserer Festwirtschaft, konnte um 20.00 Uhr die Rangverkündigung beginnen. Fast alle Teilnehmer sassen auf der Bühne und lauschten, wer nun die ersten Drei je Kategorie waren. Auch wiederum wurden die drei jüngsten Teilnehmer mit einem Geschenk belohnt. Die Rangliste ist auf unserer Homepage www.tvtoffen.ch/kinderolympiade veröffentlicht. – Besten Dank für die Teilnahme und Unterstützung des Turnvereins und der Damenriege.

Anschliessend war die Festwirtschaft noch gefordert, die Bleibenden zu verköstigen. Das Fest war auch dieses Jahr ein voller Erfolg. Den Helfenden danke ich herzlich.

Für die 20. Kinderolympiade im nächsten Jahr überlegen wir uns etwas Besonderes. Lasst Euch überraschen!

Marcel Wägli

Aus dem Tätigkeitsprogramm:

Oktober: 18./19. Turner-Lotto im «Bären» Toffen
 November: 2. Unihockeyturnier Belp
 8. Volleyball-Dorfturnier
 Dezember: 30. Schlussmitgliederversammlung



Valiant

VALIANT
BANK

Bahnhofstrasse 19, 3125 Toffen
Tel. 031 819 45 35, Fax 031 819 82 28

Wichtige Mitteilung



Die Raiffeisenbank begleitet Sie in jeder Lebensphase.

Aus Ihren Fragen machen wir Ihre Lösung.

Unser Konzept:

- Persönlich
- Ganzheitlich
- Massgeschneidert
- Nachvollziehbar

Unsere Philosophie:

- Gegenseitiges Vertrauen
- Verlässliche Partnerschaft
- Überzeugende Dienstleistungen
- Langfristige Zusammenarbeit

Finanzieren, Vorsorgen, Sparen, Zahlen,
Anlegen, Absichern – Begleitung in jeder
Lebensphase. Sprechen Sie mit uns darüber!
Ein Telefonanruf genügt: 031 810 42 42

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Gürbe
3123 Belp